

百年專業 維護民康

100
years of keeping
HONG KONG
HEALTHY



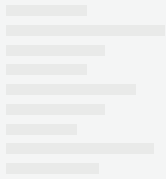
百周年紀念特刊
Commemorative Publication



香港醫學會
THE HONG KONG
MEDICAL ASSOCIATION

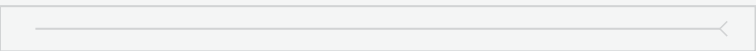


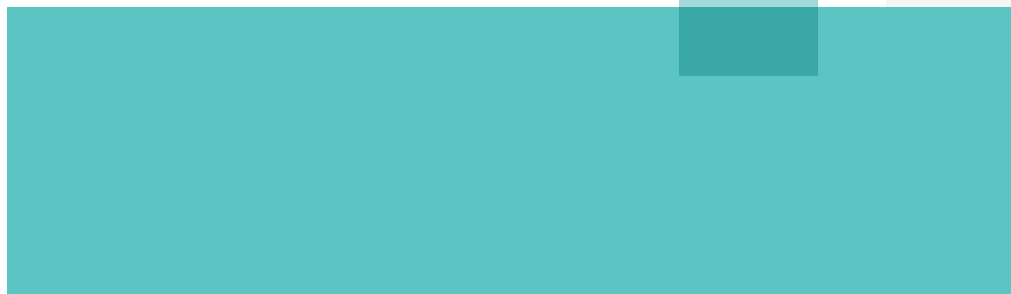
植根香港 維護民康
專業為先 百載不變
Safeguarding People's Health in HK
for a Century and Beyond

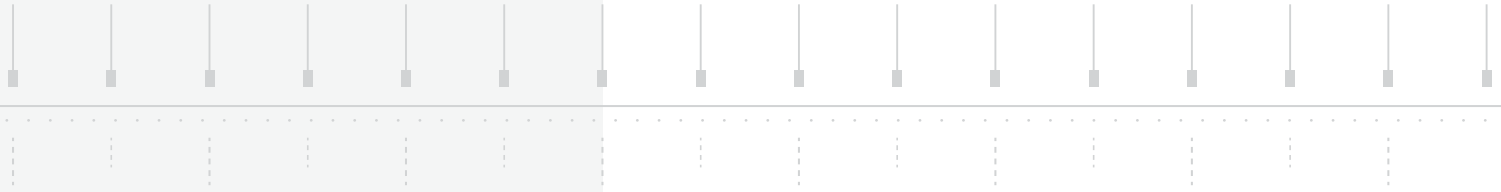


目錄 CONTENT

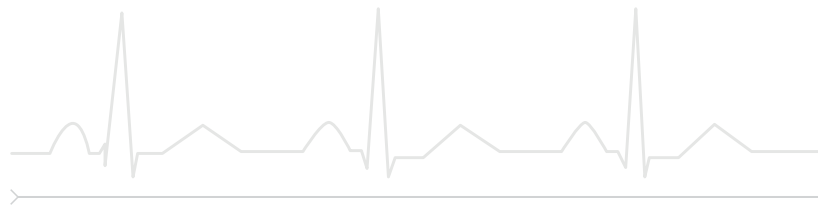
- 5 會長的話
MESSAGE FROM THE PRESIDENT
- 6 主席的話
MESSAGE FROM THE CO-CHAIRMEN
- 8 賀詞
CONGRATULATORY MESSAGES
- 40 關於我們
*THE HONG KONG MEDICAL ASSOCIATION: SAFEGUARDING
PEOPLE'S HEALTH IN HONG KONG FOR A CENTURY AND BEYOND*
- 47 早期歷史
EARLY HISTORY OF THE HONG KONG MEDICAL ASSOCIATION
- 51 歷屆會長回顧
BEST RECOLLECTIONS OF THE PAST PRESIDENTS
- 72 香港醫學會會徽
THE ASSOCIATION CREST
- 74 歷屆會長芳名
PAST PRESIDENTS OVER THE CENTURY
- 77 時序表
100 YEARS OF PROGRESS
- 82 致意賀詞
COMPLIMENTS MESSAGES & ADVERTISEMENTS

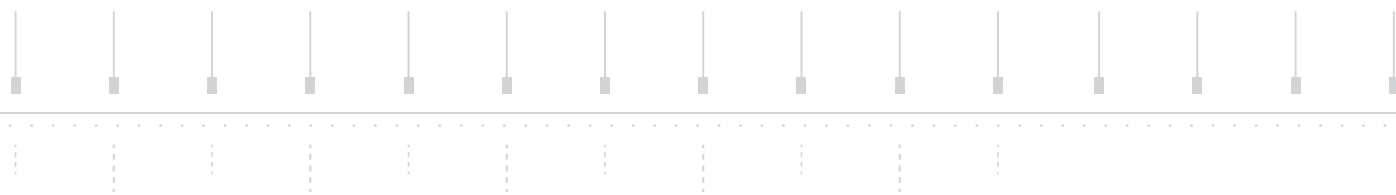






- *Message from the President*
- *Message from the Co-Chairmen*
- *Congratulatory Messages*





MESSAGE

from THE PRESIDENT



蔡堅醫生

Dr. CHOI Kin

香港醫學會成立於一九二零年，二零二零年便是百歲誕辰的大日子。百年基業，得來不易。

謹以此紀念特刊，向香港醫學會的前人致以最崇高的敬意。他們是偉大的先驅，孕育及帶領醫學會跨越一個又一個的高峰。在慶祝成立五十周年之際，他們決定由「香港中華醫學會」改名為「香港醫學會」，定意要團結全港的醫生，不分國籍種族。他們為起草《基本法》和修訂《醫生註冊條例》四處奔波進行游說，確保醫學界可享專業自主。他們亦堅定支持設立統一的執業資格試制度，既可客觀及公平對待所有其他地區有意來港執業的醫生，又能確保他們的執業水平。

時至今日，我們需以更大的努力，守護這些珍貴的產業。儘管如此，我們「維護民康」的初心始終不變。

各位同業，讓我們繼續昂首闊步，砥礪前行！

The Hong Kong Medical Association was founded in 1920, and it officially turned 100 in 2020. As I have said before, this is something which does not come by easy.

With this special publication, we pay tribute to our forerunners, the great people who nurtured the Association and guided it to reach new heights. They changed the Association's name to "The Hong Kong Medical Association" on its 50th birthday and succeeded in bringing together all medical practitioners in Hong Kong irrespective of their race. They bustled around for the drafting of the *Basic Law* and the amendment of the *Medical Registration Ordinance* to ensure us professional autonomy. They stood up for a universal Licensing Examination that warranted fairness and standard across overseas graduates who want to come to Hong Kong to practice.

To this day, we need double efforts to preserve these legacies. Regardless of what lies ahead, our mission to "safeguard the health of the people" shall never change.

Let's stay bold and strong!

蔡堅醫生

Dr. CHOI Kin

香港醫學會會長

President

The Hong Kong Medical Association

MESSAGE

from THE CO-CHAIRMEN



鄭志文醫生

Dr. CHENG Chi Man

香港醫學會百週年紀念，卻遇上百年一遇的疫症。先向大家問句好，加加油。祝願平安過渡，心境祥和。

原先安排了一連串慶祝活動，包括各種運動比賽、照片展覽、晚宴等，都順延，再順延，改形式，以至取消。慶祝活動籌委和會員都有些無奈，有點沒趣。不過，在歷史長河，大家都會記得二零二零年。當年，出現了名字叫「2019新型冠狀病毒」全球疫症。香港，深受影響。當年，是香港醫學會成立一百週年紀念。

一百年前，在維護民康的崎嶇山路中，同業們搭建了香港醫學會這個有照明系統的風雨亭，供同行者休息、交流，為香港市民引路導航。時移世易，物轉星移，香港醫學會亦隨時代改善壯大。作為醫學會成員，作為業界一份子，祝福並互勉：毋忘初心，守護專業，維護民康。

The world will remember 2020, probably not because it was the 100th anniversary of the Hong Kong Medical Association, but because of the epidemic caused by a corona virus named COVID-19.

The Hong Kong Medical Association was founded in 1920, as a fraternity association among doctors, with the motto of safeguarding the health of Hong Kong citizens. To celebrate her 100th anniversary, the Organising Committee had planned a series of activities, including sports competitions, photo exhibitions and the gala dinner. Because of the epidemic that hit Hong Kong hard, these celebratory activities were down-scaled or cancelled.

As the Co-Chairman of the Organising Committee, of course I am a bit disappointed. However, as a doctor and a citizen, in the hard time of 2020, I fully appreciated the important role of the Hong Kong Medical Association. It would surely carve more deeply in the stones of history by serving as the link among doctors, as the link between doctors and the government, and as the link between doctors and Hong Kong citizens; than by holding a series of celebratory activities.

鄭志文醫生
Dr. CHENG Chi Man

香港醫學會百年慶典籌備委員會聯席主席

Co-Chairman

Organising Committee on the HKMA 100th Anniversary Celebration

二零二零年適逢香港醫學會創會一百周年，我非常榮幸可以擔任百周年慶典籌備委員會的聯席主席。在二零一九年十一月二十四日，作為頭炮的百周年會慶啟動禮成功圓滿舉行。我們原先在二零二零年安排了一系列的慶祝活動，惟新冠肺炎疫情肆虐全球，令所有相關活動被逼無限期押後。

在這艱難時期，香港醫學會集中了會內的資源，秉承本會「維護民康」的宗旨。過去一年，我們舉辦了多場記者會呼籲市民配戴口罩、注重個人衛生以及保持社交距離等等。在疫症初期，香港出現了嚴重的口罩短缺。香港醫學會立即向政府反映以及四出在世界各地為會員搜購口罩。在二零二一年，我希望新冠肺炎的疫苗可以發揮功效，令疫情會盡快過去。同時，我祝願醫學會會務蒸蒸日上。

2020 marks the 100th Anniversary of the Hong Kong Medical Association (HKMA), and I am very honored to be the Co-Chairman of the Celebration Organising Committee. On November 24, 2019, the kick-off activity was successfully held. We initially arranged a series of celebration events in 2020, however, due to the COVID-19 crisis, all activities were postponed indefinitely.

During this difficult period, the HKMA pooled our resources to focus on our motto - "To safeguard the health of the people". In the past year, we have organized multiple sessions of press conferences to remind Hong Kong citizens to wear masks, ensure good personal hygiene and maintain adequate social distancing. In the beginning of the epidemic, there was a shortage of personal protection equipment such as masks in Hong Kong. The HKMA immediately reflected the problem to the government, and successfully purchased many masks from overseas for our members. In 2021, I hope the COVID-19 vaccine can play a major role in controlling the epidemic. In addition, I sincerely wish the HKMA will continue to excel in the future.

楊協和醫生 Dr. YEUNG Hip Wo, Victor

香港醫學會百年慶典籌備委員會聯席主席

Co-Chairman

Organising Committee on the HKMA 100th Anniversary Celebration



楊協和醫生

Dr. YEUNG Hip Wo, Victor

香港醫學會一百周年誌慶

杏林延先
仁術濟世

行政長官林鄭月娥





香港醫學會成立百周年紀念特刊誌慶

濟世康民百載
澤被四鄰萬家

中央政府駐港聯絡辦副主任 譚鐵牛

香港醫學會一百周年誌慶

功崇百載
仁澤四方



政務司司長張建宗





香港醫學會一百周年誌慶

濟人百載
澤惠萬家

財政司司長陳茂波





香港醫學會百周年會慶

百年德業
績昭杏林

食物及衛生局局長陳肇始





香港醫學會百周年會慶

健民利眾
杏績煥彰

食物及衛生局
常任秘書長(衛生)陳松青





香港醫學會百周年誌慶

和同協德
濟眾維仁

衛生署署長陳漢儀





The Centennial Celebration of The Hong Kong Medical Association Congratulatory Message by Mr Henry Fan Hung-ling, Chairman of Hospital Authority

It is my greatest pleasure to congratulate the Hong Kong Medical Association (HKMA) on its centenary, and to take this opportunity to applaud its incredible achievements in advancing the medical profession and safeguarding the health and well-being of the people of Hong Kong through the decades.

For more than 100 years, the HKMA has been at the heart of Hong Kong's growth and development in healthcare services, and today, it has a critical role in our response to one of the biggest global crises of our times as we work together to combat the COVID-19 pandemic.

The HKMA was founded at a time when Hong Kong was still a small fishing port. It has grown in strength and importance as Hong Kong grew in size and influence to become a flourishing and vibrant international city. At every juncture of this city's emergence onto the world stage, the HKMA has played its pivotal role in nurturing medical practitioners to uplift the standard of the profession, caring for people from all walks of life through community network and services, and promoting public health education to benefit our citizens.

From its inception to the present day, the HKMA has worked tirelessly to serve and unite Hong Kong's medical professionals. Currently representing 12,000 medical practitioners, HKMA is one of the most prestigious and influential professional bodies in the city. Today, whilst facing the most challenging times, I have every confidence that with the support, expertise, and dedication of the HKMA, we will overcome this unprecedented crisis together and emerge stronger and more united than ever.

Once again, my sincerest congratulations to you all on this milestone anniversary! I look forward to witnessing your excellent work as you begin another century of growth and achievement.

Henry FAN Hung-ling

Chairman
Hospital Authority



Congratulatory Message on the Centennial Celebration of the Hong Kong Medical Association

On behalf of the Medical Council of Hong Kong, I wish to extend my warmest congratulations to the Hong Kong Medical Association (“HKMA”) on its 100th Anniversary.

Throughout the past century, the HKMA has gone from strength to strength and has been playing a pivotal role in promoting the welfare of the medical profession and the health of the public in Hong Kong. It dedicates wholeheartedly to foster knowledge sharing and exchange amongst members of the medical profession and advocate the spirit of benevolence to serve the community. Its unwavering commitment to uphold the spirit of its motto “維護民康” and its immense contributions to the profession and the society have been well recognized.

100 years is an important landmark. On this memorable occasion of centennial celebration, may I wish the HKMA continued success in its future endeavours to scale new heights and excellence.

Professor LAU Wan Yee, Joseph, SBS

Chairman
The Medical Council of Hong Kong



恭賀香港醫學會百周年誌慶

科學為經 德術為緯
大醫之道 百載流芳

立法會議員陳沛然



The Centennial Celebration of The Hong Kong Medical Association Congratulatory Message by Dr Tony Ko Pat-sing, Chief Executive of Hospital Authority

I am delighted to give my warmest congratulations on behalf of the Hospital Authority (HA) to the Hong Kong Medical Association (HKMA) as it reaches the landmark of its centenary at a momentous period in our city's medical history.

Since its launch in 1920, the HKMA has devoted its wealth of talent and energy to safeguarding the health of Hong Kong people and promoting the welfare of the medical profession. Throughout the decades, it has made distinguished achievements in raising professional standards, improving the quality of medicine, promoting continuous medical education, advising the public and the Government on health education and disease prevention, and faithfully representing the interests of the profession.

The HKMA has helped raise funds and awareness for a broad range of charitable causes connected to issues including organ donation, various diseases, and disaster relief. It has also worked closely with the Government, non-governmental organisations and its members to set up community network to promote district-based primary healthcare services for the elderly, and has led and organised volunteer programmes to encourage doctors and medical students to serve the community at every level.

The exemplary work of the HKMA has played a pivotal role in establishing Hong Kong as a global centre for excellence in medical practice and research, and such status has never been more critically challenged than today as we face up to an unprecedented global pandemic that has severely tested our collective ingenuity and resourcefulness. Nevertheless, I have no doubt that with the unwavering support of the HKMA and the extraordinary dedication of its members, we will be able to overcome this crisis.

As we work together through these most challenging of times, I look forward to seeing the continuing development of its good work and commitment to the best medical practices. On this special occasion, may I extend my best wishes to the HKMA for its continued success in the years ahead.

Dr. Tony KO Pat-sing

Chief Executive
Hospital Authority



香港醫學會成立一百周年會慶

匯醫濟民百周年 繼往開來惠杏林

香港醫學專科學院主席
劉澤星教授，太平紳士



香港醫學會百周年誌慶

百載懋績 維護民康

術德兼修 貢獻殊偉

香港大學李嘉誠醫學院院長梁卓偉



敬賀





Centennial Celebration of the Hong Kong Medical Association - Commemorative Publication

On the occasion of the 100th birthday of the Hong Kong Medical Association, it is both a pleasure and an honour for me to extend my congratulations to the President and members.

Hong Kong in 1920 is hardly recognizable today as it has metamorphosed into an international financial centre, one of the most densely populated cities in the world, from a humble port perching on the southernmost tip of the Mainland. Despite drastic changes, ideals of the founders of the Association, encapsulated in its motto, “to safeguard the health of the people”, have remained unchanged. In fact, generations of medical practitioners have lived these ideals regardless of changes in internal and external environments in Hong Kong.

The Association has crafted a most compelling history book, animated by innumerable courageous and success stories of medical practitioners confronting and triumphing over formidable challenges to save lives. History seldom duplicates but it is a great source of wisdom.

Amidst COVID-19 pandemic with anxiety and panic diffusing across our society, recounting the extraordinary courage, wisdom and strengths of our predecessors not only lifts hearts and minds, but also inspires our medical practitioners to work harder to save lives, bringing hope and possibilities to patients and their families.

On this special occasion of celebrating a hundred years of remarkable achievements, I offer my best wishes to the Association for your continued success and look forward to more of your great endeavours in the years to come.

Professor Francis K L CHAN

Dean
Faculty of Medicine, CUHK



香港醫學會百周年誌慶

捍衛專業
維護民康

衛生署衛生防護中心總監黃加慶





I am immensely happy to learn that the Hong Kong Medical Association is celebrating its centenary year and is bringing out a 100th Anniversary Commemorative Publication to mark the event.

These are difficult times for all of us because of the ongoing COVID-19 pandemic. The past year has been challenging, not only to the global medical fraternity, but to the general public as well. I am happy to note that the Asian countries have dealt with this challenge much more effectively than the West. With the availability of vaccines, hopefully an end to the pandemic may soon be in sight. Physicians engaged in patient care as well as scientists who have worked on developing the corona vaccine deserve all the accolades. CMAAO countries are meeting every week on virtual platform during this pandemic and shared experiences and knowledge, HKMA has played a very important role in these meetings

I wish you all happy celebrations and fruitful academic deliberations for the benefit of the profession and the patients as well.

It's my privilege to express my best wishes to you on this momentous occasion.

Dr. KK Aggarwal

President
Confederation of Medical Associations in Asia and Oceania (CMAAO)



The physicians of Hong Kong can look back with pride for a century of safeguarding the health of your people. The Hong Kong people have experienced a century of massive changes and challenges in different areas that have been mastered, in the health arena, with the support of a dedicated Hong Kong Medical Association (HKMA).

We, from the World Medical Association (WMA), are proud to have the HKMA as a sovereign member, recognizing the special status of your city in China and Asia. We stand together to safeguard the values of ethical, science-based and compassionate medical care and to support local physicians in caring for all Hong Kong people.

Dr. Miguel R. Jorge

President
World Medical Association



Congratulations to our friends and allies from the Hong Kong Medical Association on their 100th Anniversary. It is great to see organizations and friends as pillars of stability in an ever changing surrounding and a fast-moving world.

There are few regions in the world that have undergone more dramatic changes in their political and societal background. The HKMA has maintained its conviction that to serve our patients with high quality medicine is the prime obligation of physicians all over the world. Prevention of disease, diagnosis and therapy are our core business, but Medical Associations do even more. They represent and sometimes fight for the just and proper rights of the physicians in their constituency. I wish the HKMA the strength and power to maintain these positions and I wish them all the best for the future.

Professor Dr. Frank Ulrich Montgomery

Chair of Council
World Medical Association



香港醫學會一百周年慶

賀詞

香港醫學會成立百年以來，致力於促進香港居民的健康水準與醫療界福祉，踐行維護民康，開展醫療領域各項學術交流及繼續教育，推行社區服務行動計劃，為政府的相關醫療政策建言獻策，對香港醫療衛生事業的發展做出重要貢獻。欣逢香港醫學會百年華誕，我會謹此致以熱烈祝賀並祝願香港醫學會繼往開來，再創輝煌。

趙玉沛

中華醫學會常務副會長敬賀

Message to Doctors

The novelist George Eliot described a young man in her 1871 novel *Middlemarch*. The man seemed to be dithering about what to do with his life. An older man wished that he might take up a middle-class profession. The heroine of the novel remarked:

“Perhaps he has conscientious scruples founded on his own unfitness... Because the law and medicine are very serious professions to undertake, should they not. People’s lives and fortunes depend on them.”

Those words are still valid today as when written nearly 150 years ago. Both Medicine and the Law are honourable professions. Men and women excel only through hard work and commitment to high ideals.

I am proud to say that I have seen the best of both professions when they have been in the public eye over the past 18 months. Lives and fortunes continue to depend on them, perhaps more than ever.

Dated this on 8th July 2020

Philip J. Dykes, SC

Chairman
The Hong Kong Bar Association



Congratulatory Message to the Hong Kong Medical Association by Dr Century Tsang, President of the Hong Kong Dental Association

I have the pleasure to extend my heartiest congratulations to the centennial celebration of the Hong Kong Medical Association (HKMA) in 2020.

The centennial of HKMA is an apt tribute to its prominent contribution to the advancement of the medical policies and high standard of practice of medical practitioners. For a hundred years, the Association has been committed in promoting the medical profession and safeguarding the health of the public. It has also dedicated to foster continuous medical education for its profession, as well as public health education through community network and service projects.

I trust that HKMA will continue to lead the medical profession to reach many more new heights. Wishing the Association every success in its future endeavors.

Dr. Century TSANG

President
Hong Kong Dental Association





The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants congratulates the Hong Kong Medical Association (HKMA) on its centenary anniversary. Ever since the HKMA was founded, it has always been at the forefront to support the local medical community and ensure they have the skills and knowledge needed for their success and the collective well-being. Now more than ever, the important role of Hong Kong's doctors and their continued dedication is deeply appreciated by all in our society.

We wish the HKMA another 100 years of success.

Mr. Raymond CHENG

President
Hong Kong Institute of Certified Public Accountants



I am delighted to extend my warmest congratulations to The Hong Kong Medical Association on its 100th anniversary.

The Association has been dedicated to serving Hong Kong's medical profession and safeguarding the health of the people in our city over the past 100 years. The contributions of the Association and its members towards the community deserve high appreciation.

On this remarkable milestone, I wish the Association every success in the years to come.

Gillian E Meller FCIS FCS

President
The Hong Kong Institute of Chartered Secretaries

**Congratulatory Message
The Hong Kong Medical Association 100th Anniversary**

On behalf of the Hong Kong Institution of Engineers, I would like to extend my warmest congratulations to the Hong Kong Medical Association (HKMA) on the occasion of its 100th Anniversary.

Over the past decade, the HKMA has been dedicated to safeguarding the health of the people of Hong Kong and promoting the welfare of the medical profession. Its contribution to promoting organ donation and facilitating knowledge exchange is highly commendable.

May I take this opportunity to wish the HKMA and your members every success in the years to come.



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P L YUEN'.

Ir Professor P L YUEN

President
The Hong Kong Institution of Engineers

**Congratulatory Message for Centennial Celebration of
the Hong Kong Medical Association
Commemorative Publication**

On behalf of The Hong Kong Institute of Landscape Architects, I am pleased to offer my warmest congratulations to the Hong Kong Medical Associate (HKMA) on its joyous occasion of the 100th Anniversary, and sincerely wish the HKMA and its members every success in the years to come.



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Iris HOI'.

Iris HOI

President
The Hong Kong Institute of Landscape Architects



Centennial Celebration of the Hong Kong Medical Association

On behalf of the Hong Kong Institute of Surveyors, I would like to extend our warmest congratulations to the Hong Kong Medical Association on its Centenary Anniversary.

As we appreciate, now more than ever the Association's motto of 'To safeguard the health of the people', it is imperative to acknowledge that for many years, the people of Hong Kong have been fortunate to be in the good hands of high quality medical practitioners, enabling us to enjoy excellent medical service in all sectors, thanks to the able leadership of the Association. Through the Association's sustained pursuance for 'Continuous Medical Education', Hong Kong will remain as the forerunners in the world in providing first class quality medical services for the benefits of the community for many years to come.

I wish the HKMA every success in their future endeavours.

Sr Winnie SHIU

President
The Hong Kong Institute of Surveyors



Congratulatory Message for The Hong Kong Medical Association

On behalf of The Law Society of Hong Kong, I would like to congratulate The Hong Kong Medical Association on its 100th Anniversary.

Over the past century, the Association has demonstrated a firm commitment to steer the development of the profession and safeguard the health of public in Hong Kong. With the earnest endeavor of the Association to promote good standards of practice, the professionalism of medical practitioners are broadly recognised throughout the world. May you continue charting the path of excellence in many years to come.

The Law Society of Hong Kong honours its cordial relationship with The Hong Kong Medical Association and looks forward to strengthening our strong ties of friendship.

Melissa K. PANG

President
The Law Society of Hong Kong

Congratulatory Message Centennial Celebration of the Hong Kong Medical Association

Over the last century, The Hong Kong Medical Association has made significant contributions to Hong Kong community and safeguarding the health of the people of this great city.

On behalf of The Hong Kong Institute of Architects, may I sincerely wish the Hong Kong Medical Association on the occasion of its Centennial Celebration and your Association every success in its future endeavors.



Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Li Fuok Hing".

Felix LI, FHKIA, RA

President
The Hong Kong Institute of Architects





On behalf of the leadership of the American Medical Association (AMA), may I offer my sincerest congratulations on the 100th Anniversary of the Hong Kong Medical Association (HKMA) this year.

We highly value our relationship with the HKMA. Through our collaborative efforts at the World Medical Association, the AMA will continue working with you and other HKMA leaders in the pursuit of the best medical care possible for our patients and in adopting sound policies that will improve the health of the world.

Once again, congratulations, and best wishes as the HKMA celebrates this special occasion.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Susan R. Bailey, MD". The signature is written in a cursive, flowing style.

Susan R. Bailey, MD

President
American Medical Association



On behalf of the Czech Medical Chamber allow me to sincerely congratulate you on the occasion of 100th Anniversary of the Hong Kong Medical Association. The tense political situation in your country shows that we need to remind all of the substantial values we share in our profession. The HKMA motto "to safeguard the health of the people" is thus more vivid than ever before. I wish you and your organization to stay determined to fight not only for the principles of humanity and medical ethics but also for human rights and for respect to all human beings. Independence of the members of our profession and the relationship and trust between the physicians and the patients must not be questioned at all. We wish you all the success in the future.

Dr. Milan Kubek

President
Czech Medical Chamber

2020 marks the 100th Anniversary of the Hong Kong Medical Association, China, while Hong Kong faces the COVID-19 pandemic. Therefore, HKMA was more than ever needed to help in the fight against the virus and fulfill its motto "Safeguard the Health of the People". We want to seize this opportunity to congratulate HKMA doctors on their centennial celebration and we will continue our collaboration within the framework of the World Medical Association.



Dr. Patrick BOUET

President
French Medical Council (CNOM)

Centennial Celebration of the Hong Kong Medical Association

On behalf of the German Medical Association, I would like to extend my most sincere congratulations to the Hong Kong Medical Association as you celebrate your centennial anniversary.

In the face of modern health challenges, from the current global pandemic to the threat of violence against physicians, the reliable voices of physicians' organisations are even more crucial than ever.

With great respect for this milestone, I wish you continued success in your advocacy for physician autonomy and quality healthcare and in your dedication to the values enshrined in the World Medical Association's Declaration of Geneva.

Dr. Klaus Reinhardt

President
German Medical Association



As a member of the World Medical Association and the Confederation of Medical Associations in Asia and Oceania (CMAAO), the Hong Kong Medical Association has deepened exchanges with various National Medical Associations in the field of Global Health, while fostering friendship and cooperation.

In particular, the HKMA has been a Treasurer at CMAAO for many years and has managed its finances thoroughly.

In celebration of the 100th anniversary of the HKMA, we hope that the HKMA can make continuous efforts to maintain and improve health for all under the motto "to safeguard the health of the people".

Sincerely yours,

A handwritten signature in black ink that reads "Toshio Nakagawa". The signature is written in a cursive, flowing style.

Toshio Nakagawa, M.D., PhD.

President
Japan Medical Association



On behalf of the Latvian Medical Association I would like to convey our appreciation for the work and achievements of the Hong Kong Medical Association. 100 years is a significant period of time showing ability and dedication of the organisation to support professional interests of its members, promote medical knowledge and science at all levels. The Hong Kong Medical Association has done it continuously though all those years.

We wish your association longevity and lots of opportunities to continue the work you have been doing so brilliantly already for 100 years!

Dr. Ilze Aizsilniece

President
Latvian Medical Association

The New Zealand Medical Association warmly congratulates the Hong Kong Medical Association on its 100th Anniversary. There is no better time to be serving our profession and safeguarding the health of our people.

Dr. Kate Baddock

Chair
New Zealand Medical Association



It is an honor for us, the Romanian College of Physicians, to be close to you, with all our thoughts and feelings of appreciation and respect, at this great celebration of doctors, the fulfillment of a century of work and devotion for the good of all people.

In fact, even the slogan of the Hong Kong Medical Association, "to safeguard the health of the people", clearly proves the sacred commitment of doctors to dedicate themselves constantly to the lives of their patients.

On this special occasion, Romanian College of Physicians wishes you a long life, full of achievements in the fight against the great medical challenges that endanger people's lives.

Happy birthday, for the 100 years in the service of the people!

Dr. Gheorghe BORCEAN

President
Romanian College of Physicians

Heartiest congratulations to the Hong Kong Medical Association on the occasion of your 100th anniversary! Hong Kong and Singapore have always enjoyed a close and amicable relationship, and even more so for our medical fraternities. In my own experience, preparing and taking the final exit exams for the Fellowship of College of Surgeons, in Hong Kong was truly memorable. The prep team, the examiners, and especially the patients were welcoming and friendly. On behalf of the Singapore Medical Association 61st council, I wish you, all the best, and may we enjoy many more centuries of friendship!

Dr. TAN Yia Swam

President
Singapore Medical Association

CENTENNIAL CELEBRATION OF THE HONG KONG MEDICAL ASSOCIATION

Thank you for giving the South African Medical Association (SAMA) the opportunity to contribute a congratulatory message to the Hong Kong Medical Association (HKMA) on the occasion of its centennial celebration.

While we are divided geographically, and sit on opposite ends of the globe, we nevertheless share the medical profession, which binds us in unique ways.

We are therefore delighted to congratulate the HKMA on its remarkable achievement of serving the profession and securing the health of the people of Hong Kong for 100 years.

Long may the dedication of the HKMA and its Members live into the future.



Dr. A. Coetzee

Chairperson
South African Medical Association



Dr. M. Mzukwa

Vice-Chairperson
South African Medical Association

Major anniversaries are valuable opportunities to look back on our past and to reflect upon what it may teach us for the future. The 100th anniversary of the Hong Kong medical association taking place in tumultuous times reminds us that our lives being only a brief snapshot in the course of history – a history that we can influence some-times and that certainly influences us.

However, particularly in times of challenges and changes, our medical profession enjoys a privilege: With the Hippocratic oath and the Declaration of Geneva as its modern version, we can build on enduring ethical principles. We don't know what Hong Kong will be like in 100 years from now, but I am sure that its physicians will still be reliable and trustworthy partners for their patients.

Dr. Juerg SCHLUP

President
Swiss Medical Association

On behalf of the Medical Association of Thailand, it is my honor to congratulate the 100th Anniversary of the Hong Kong Medical Association.

Our close and long-standing friendship between the Hong Kong Medical Association and the Medical Association of Thailand, is more than a word of friendship could explain. I would rather say that we are brotherhood or even twin since by the 25th October 2020, the Medical Association of Thailand will also enter the first day of its 100th year of the Association establishment.

We both have gone through many changes and difficulties in the past for almost 100 years and the most recent one, the COVID-19 pandemic. Our collaborative efforts have led to the appropriate medical results and safeguard the health of the people. I believe that the Hong Kong Medical Association has done well to its members and actively promoted the welfare of the medical profession and the health of the public.

Once again, the Medical Association of Thailand and I are very delightful and wish the Hong Kong Medical Association with all its members, the prosperous and healthy years ahead on this special 100th Anniversary celebration of the Hong Kong Medical Association.

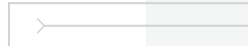
Sincerely yours,

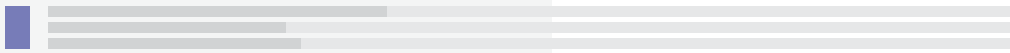
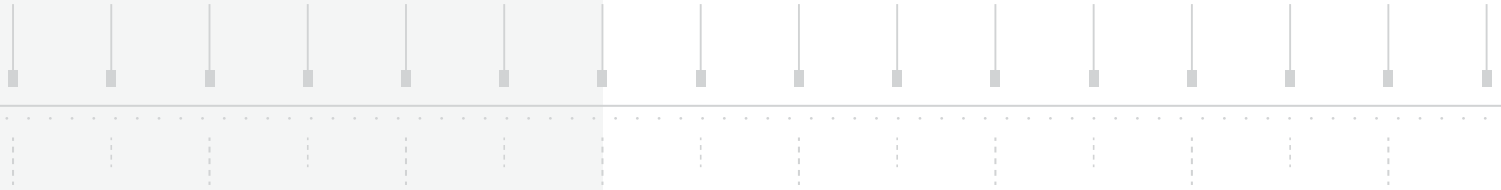


Professor Dr. Amorn Leelarasamee, M.D.

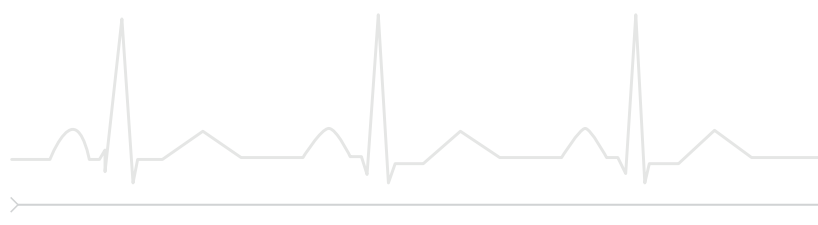
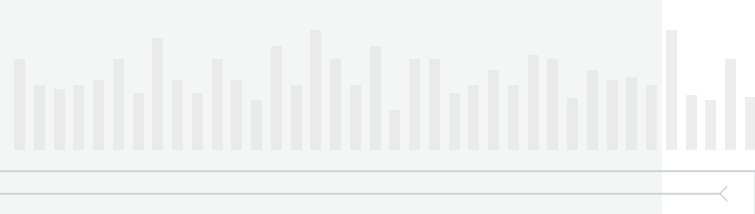
President
Medical Association of Thailand







- *The Hong Kong Medical Association: Safeguarding People's Health in Hong Kong for a Century and Beyond*
- *Early History of the Hong Kong Medical Association*
- *Best Recollections of the Past Presidents*



THE HONG KONG MEDICAL ASSOCIATION

Safeguarding People's Health in Hong Kong for a Century and Beyond

植根香港 維護民康

專業為先 百載不變



我們的宗旨

香港醫學會於一九二零年成立，匯聚了在香港執業、服務市民的註冊西醫，旨在促進香港醫學界的福祉及提昇香港社會的健康水平。醫學會現時有超過12,000名會員，來自醫學界不同專業領域。我們是醫學界同業的喉舌，為會員連結世界各地，傳遞有關醫學的專業操守及各項醫學課題的最新資訊。

「維護民康」是香港醫學會會徽上的箴言，藉以表彰照顧病人是醫生的天職，亦以此信念引以為傲。

香港醫學會由會董會領導，共有28位成員，由全體會員選舉產生。會董會旗下有多個常設委員會和諮詢小組，分別研究及處理有關醫療政策、執業指引、公眾健康教育及會員福利等項目。



OUR PURPOSE

The Hong Kong Medical Association (HKMA) was founded in 1920 with the aim to bring together all medical practitioners practising in, and serving the people of, Hong Kong. It promotes the welfare of the medical profession and the health of the public. With the current membership of over 12,000 from all sectors of medical practice, it speaks collectively for its members and aims to keep its members abreast of medical ethics and issues around the world.

The Association takes pride in displaying in its emblem its motto in Chinese which translates into "to safeguard the health of the people" to pronounce the sacred duty of a medical practitioner to look after his/her patients.

The Association is directed by a Council of 28 members elected from the general membership. The Council is assisted by a number of committees and advisory groups in its deliberation in various issues relating to healthcare policies, medical practice, public health education and membership welfare.



我們的工作

建立共識

香港醫學會是本地醫學界中最具代表性的機構，獲邀提名會員參與政府、法定和非法定諮詢組織的事務，包括食物及衛生局、衛生署、香港醫務委員會、物理治療師管理委員會及職業安全健康局等，以維護醫學界及市民大眾的利益。

醫學會不時就公共衛生政策、醫療撥款及專業實務等議題舉行研討會及問卷調查，促進業內的意見交流，建立共識，並將業界的意見向有關當局反映。



一直以來，每當出現危機或具爭議的議題時，醫學會屢屢挺身而出，為業界發聲。僅舉數例，無論在上世紀九十年代或近年，醫學會一直領導業界與有關當局磋商，爭取醫務委員會中至少有一半委員由業界選出，以捍衛專業自主；千禧年初期，醫學會為前線醫生爭取同工同酬；二零一九年，我們聯同其他本地醫學團體，討論豁免非本地專科醫生實習期的準則，希望在紓緩醫療人手短缺與保障醫療水平之間取得平衡。



OUR WORK

Consensus Building



The HKMA is a major representative body of the local medical profession. To represent the interests of the medical profession and the general public in Hong Kong, the Association nominates members to various governmental, statutory and non-statutory advisory bodies such as Food and Health Bureau, Department of Health, Medical Council of Hong Kong, Physiotherapists Board, Occupational Safety & Health Council, etc.

The Association holds discussion forums and conducts surveys on issues concerning public health policy, healthcare funding as well as professional practice to facilitate exchange of views and consensus building. The collective views are reflected to the authorities via the Association.

Over the years, the Association stood up for the profession in crisis or times of great discontent. To name a couple, in the 1990s and a few years back from now, the HKMA led the profession to negotiate for at least 50% elected medical members in the Medical Council of Hong Kong to ensure professional autonomy. In the early 2000s, the HKMA fought for equal pay for equal work with frontline doctors. In 2019, the Association lined up other local medical organisations to discuss the criteria for exemption of internship for non-local specialists, with the hope to strive for a balance between relieving medical manpower shortage and upholding professional standards.

關懷社會

公眾健康教育 - 正如醫學會的箴言「維護民康」，本會最重要的使命是促進市民健康。早在一九七零年代，醫學知識的傳授仍未那麼普及，醫學會已開始與大眾媒體合作，向市民推廣健康教育，當中最具代表的「醫生與你」，至今仍在播放，可能是本港其中一個最長壽和受歡迎的電視節目。現時，我們仍會恆常邀請不同醫生出任香港電台「精靈一點」及「健康你我他」電台節目的嘉賓。

醫學會亦不時舉辦健康教育活動，推廣健康生活方式，包括「公筷公羹食物衛生」運動、「健步8,000大行動」、禁毒、戒煙、支持全面禁止電子煙、「得舒飲食」，以及兒童與成人疫苗接種推廣等。活動模式多元化，透過學校講座、短片、同樂日，公眾活動和新聞發布會等，將資訊傳達至目標群組。



推廣器官捐贈 - 早在一九九四年，醫學會率先成立《器官捐贈名冊》，該名冊不單記錄了有意捐贈者的意願，還反映了社會大眾對器官捐贈的關注及接受程度。當時名冊的資料儲存在醫學會的數據庫，而香港的器官移植中心在有需要時可以登入查閱相關資料，以便作出配對。二零零八年，香港政府以本會捐贈名冊為藍本，推出中央器官捐贈登記名冊，本會遂在登記者的同意下，將他們的資料轉移至《中央器官捐贈名冊》。

除此以外，醫學會繼續積極與衛生署、醫院管理局、香港移植學會及其他有關組織合作，一同推廣器官捐贈。我們近年舉辦的「春耕行動」器官捐贈推廣步行已成為醫學會的年度盛事，藉此繼續提升大眾對器官捐贈的關注。

長者健康計劃 - 有鑑於本港人口老化問題漸趨嚴重，醫學會於二零一六年向社區投資共享基金（CIIF）申請撥款，開辦為期兩年的「社區健康醫學堂」長者社區健康管理計劃，服務柴灣區的長者及護老者，當中特別關顧居住在公共屋邨的獨居和雙老長者，提升他們的健康管理能力及



Care for the Community

Public Health Education - As manifested by the Association's motto, promoting public health has been our most important mission. In the 1970s, when circulation of medical knowledge was not that common, the HKMA started partnering with the mass media to promote health education to the public. The signature TV programme *Doctor & You*, should now be one of the most long-lasting and well received TV shows. Up to now, we are still sending our volunteer doctors regularly to the RTHK radio programmes *Healthpedia* and *Doctor Hotline*.

From time to time, the Association launches health education projects to promote healthy lifestyles, for instance, Promotion for the Use of Serving Chopsticks and Spoons, Healthy 8,000 Steps, beat drugs, smoking cessation, e-cigarette ban, DASH Diet, childhood and adult vaccination, etc. The messages were usually brought out by means of school talks, videos, fun days, public engagement activities and press conferences.

Advocating Organ Donation - The Association was the first in Hong Kong to set up an *Organ Donation Register* (ODR) back in 1994, which not only recorded the wishes of willing donors but also served as an indicator of the awareness and acceptance of organ donation after death. The data of the willing donors was saved in our server and organ transplant centres in Hong Kong could gain access as required. In 2008, the HKSAR Government adopted our model and built the *Centralised Organ Donation Register* (CODR). With the consent of the data subject, data in our ODR was transferred to CODR.

Despite the above, the Association is still actively promoting organ donation in conjunction with the Department of Health, the Hospital Authority, Hong Kong Society of Transplantation and other concerned organisations. The Spring Sowers organ donation promotion walk is now one of our annual events to increase public awareness.



Elderly Health Programme - In view of the ageing population, the Association applied for funding support from the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) and launched the 2-year Community Health Academy project in 2016. The project focused health management and body-mind wellness for the elderly and carers in Chai Wan district, especially those singletons and elderly

保持身心健康。我們的老友記外展大使隊由醫生、醫學生、醫生家庭、護士、社工、職業治療師、物理治療師、專職醫療學生、中學生、居民和長者義工組成，定期探訪和關顧區內長者，建立及鞏固鄰里網絡，為區內長者提供支援。為延續及擴展該項目的成果，醫學會在二零一八年自資推行為期一年的「社區健康醫學堂 — 延伸計劃」。二零一九年，醫學會再獲CIIF撥款，在葵涌區推行為期三年的「社居耆健醫學堂」計劃，以跨界別團隊為社區



安老打好基礎，支援區內長者。與此同時，香港醫學會獲得熱心人士慷慨捐款，延續開辦「醫家耆康社區學堂」計劃，繼續服務柴灣區的長者。

慈善工作 - 自一九九零年起，香港醫學會的管弦樂團和合唱團多次公開表演，為不同慈善團體籌款。為進一步推動慈善工作，團結會員、社會人士及團體的力量，我們於一九九六年正式成立香港醫學會慈善基金，自此每年都會舉辦一次慈善音樂會，主要為醫療相關的社區項目籌款。同時亦會響應國際的號召，向世界各地受天災影響的災民伸出援手。我們將繼續履行這項終生使命，幫助病苦貧困和弱勢社群，改善他們的生活。



couples living in public housing. The project involved active participation of medical doctors, medical students, families of doctors, nurses, social workers, occupational therapists and physiotherapists, students of allied health, secondary students, residents and elderly as volunteers to carry out home visits on a regular basis, forming a supportive social network for the elderly in need. To extend the networks built through the Project, the HKMA launched the self-funded one-year project, Community Health Academy - Extension in 2018. In 2019, the HKMA received another funding from CIIF to launch the 3-year Community Health Academy for Elderly in Kwai Chung district, which adopts the model of multi-dimensional collaboration for the benefit of the elderly in the community. We are glad that our spirit to serve is recognised by a donor who has supported us to continue our services in Chai Wan, with the extension project named Community Elderly Health Academy.



Charity work - Since 1990, the Association has been raising funds for various charitable organisations through public performance of its Orchestra and Choir. To consolidate the efforts for charity and for better recognition of supporters, the Hong Kong Medical Association Charitable Foundation (the Foundation) was established in 1996. Ever since, the Foundation holds a charity concert annually in support of primarily medically related community projects. We also respond to international calls and extend our help to those suffered from natural disasters. It would be our long-lasting commitment to address the needs of the sick, the poor and the underprivileged.



求診有門 - 為方便市民求醫，香港醫學會推出了《香港醫生網》www.hkdoctors.org，上載本港註冊西醫的資料。自一九九五年起，醫學會便一直運作由香港電訊贊助的「醫訊通」熱線 90000-222-322，為市民提供在長假期中應診的醫生資料。



Access to medical services - To facilitate the public to seek medical consultation, the Association launched a Doctors' Directory www.hkdoctors.org to house the practice information of registered Hong Kong doctors. The Association has been running the MediLink Hotline 90000-222-322 sponsored by Hong Kong Telecom since 1995, which provides information of clinics that open during long holidays.

凝聚業界

建立網絡 - 香港醫學會作為本港擁有最多醫生會員的醫學組織，首要工作是聯繫業界。二零零三年非典型肺炎爆發期間，本會開始在全港各區成立社區網絡，以便在地區層面進行健康教育活動和提供社區健康服務。這些年來，社區網絡的角色越見多樣化，由舉辦當區的持續醫學進修課程，以至與食物及衛生局、衛生署、醫院管理局、民政事務局和教育局等機構協商，籌劃公眾或公私營協作項目。



群策群力 - 無論是二零零三年非典型肺炎爆發期間，或是二零二零年新型冠狀病毒肆虐香港及全球，在普遍防疫物資短缺的情況下，醫學會致力為會員採購外科口罩和個人防護裝備。我們亦與有關當局緊密聯絡，商討防疫措施和社區檢測計劃細節，並將最新消息即時通知會員。此外，會員在日常執業中遇到問題時，可以向當值會董尋求意見。



連繫年青醫生 - 年青醫生是醫學界的未來，醫學會十分關注他們的專業發展以及與業界的聯繫。「青年醫生計劃」，及後來成立的青年委員會積極為醫科畢業生舉辦職業講座，協助他們規劃職業生涯，監察公營機構內的工作機會，以及聯絡私家診所提供實習機會。近年我們不時舉辦交流團，讓年青醫生有機會探訪香港以外的醫療機構，並從世界各地的經驗中學習。醫學生附屬委員會則負責聯繫及團結醫學生，培養他們對醫學界的歸屬感。



Consolidate the Profession

Establishing networks - As the organisation with the largest doctor membership in Hong Kong, connecting members has always been our top mission. We formed community networks in various districts during the outbreak of SARS in 2003 to facilitate health education activities and community health services at district level. Over the years, the function of the networks diversified, ranging from organising district-based CME courses, to negotiation with the authorities such as the Food and Health Bureau, the Department of Health, Hospital Authority, the Home Affairs Bureau and the Education Bureau on collaborative and public-private partnership projects.

Uniting to support - Both in 2003 during the SARS outbreak, and in 2020 when COVID-19 hit Hong Kong and the world badly, the HKMA diligently sourced surgical masks and personal protective equipment for members amidst global shortage. Besides, we communicated and liaised with the authorities on infection control measures and community testing programmes, and kept members informed of the most updated information. In addition, when members encounter problems in their daily practice, they can always seek advice from the Duty Council Members scheme.



Engaging Young Doctors - Young doctors are the future of the profession. We are concerned about their professional development as well as their connection with the rest of the colleagues. The Young Doctors Programme, and later the Youth Committee serves the new graduates by holding career talks, tracking the career paths, monitoring the employment opportunities in the public sector and facilitating placements in the private sector. Exchange tours were organised in recent years to provide opportunities for young doctors to visit healthcare establishments outside Hong Kong and learn from others' experience. The Medical Student Sub-committee further reaches out to students in medical schools, nurturing their sense of belonging to the medical profession.



持續進修 提升水平

醫學領域和技術發展一日千里，為了提供途徑讓醫生了解日新月異的醫學知識及治療方法，香港醫學會積極舉辦各種形式的持續醫學進修課程，包括講座、論壇、研討會、工作坊和討論小組等。近年，為鼓勵在較遠地區執業的醫生參與進修，本會推出網上直播醫學進修課程，參加的醫生無論身處何地，均能實時透過網上教學技術參加課堂，並可與講者互動。他們亦可獲得進修分數，與親身上課無異。二零二零年，受新型冠狀病毒疫情影響，避免舉行實體活動，網上直播醫學進修課程大受會員歡迎。會員更可使用本會網上系統管理持續進修事宜，切合個人需要。



本會不時聯同其他政府部門、大學學者、醫療及教育機構舉辦與公共衛生有關的醫學進修活動，例如缺鐵性貧血、心房顫動的處理、生命晚期治療、情緒失調等。



為協助會員應對資訊時代，本會多年來不斷改進早年開發的《診所管理系統》（CMS），以協助私家醫生在診所管理病人的醫療紀錄、藥物庫存及配藥等等。最新的3.0版本具備連接至全港通用的《電子健康紀錄互通系統》（eHRSS）的功能，獲授權的公私營醫護機構都可以使用該系統相互取覽有參與計劃病人的醫療紀錄，進一步優化病人的持續照顧。

CME & Advancing Medical Practice

Medical science and technology are ever advancing. To keep members abreast of the updated medical knowledge and treatments, the Association runs regular Continuous Medical Education (CME) activities in the form of lectures, seminars, symposia, workshops, discussion groups, etc. In recent years, in order to facilitate members practicing in relatively remote districts to join the lectures, the Association launched CME Facebook LIVE. Members can join the lectures through remote webinar technology in real-time anywhere, and they can interact with speakers as well. CME points will be awarded as if they join the classes in person. The importance of CME LIVE grew significantly in 2020 when events with physical attendance were prevented due to COVID-19. With the complimentary use of the CME Portal of the HKMA, members can manage their professional development on demand.



From time to time, we co-operate with different government, academic, medical and educational organisations in delivering medical education of great public health concern, such as iron deficiency anaemia, management of atrial fibrillation, end-of-life care, mood disorder, etc.

To support our members in the information age, the Association has developed the *Clinic Management System* (CMS) series over the years to help private clinics with patients' record keeping, inventory, dispensing, etc. The latest 3.0 version is ready to integrate with the territory-wide *Electronic Health Record Sharing System* (eHRSS), which facilitates exchange of patients' health record between the public and private sectors, hence promoting continuation of care.



友儕聯誼

香港醫學會會員一向多才多藝。本會成立不同類型的運動隊伍和興趣小組，讓會員進一步發展他們的嗜好和專長，擴闊社交生活。音樂愛好者可以加入合唱團或管弦樂團，在本會的周年慈善音樂會中演出；攝影發燒友可以在每季的攝影比賽中將佳作公諸同好；運動健兒們除了有機會與其他會員一較高下，更有機會代表醫學會參加專業團體比賽，與其他專業人士互相切磋；香港醫學會龍舟隊和毅行者完美展示會員的團隊精神、強健體魄和堅定意志。本會一年一度的「家庭運動會」和「水運會」匯聚不同年紀、崗位的會員參與體育競技，大顯身手。此外，「周年晚會」更是醫學會其中一項歷史最悠久的聯誼活動，同儕和親友都可以在這項年終盛會中聚首一堂。



醫學會在灣仔和中環的兩間會所均設有多功能活動室。除了舉辦醫學進修課程，亦歡迎會員於餐廳享用美食及租用場地舉辦私人活動。



對外聯繫

香港醫學會不但在本地醫學界的角色舉足輕重，同時亦代表香港參與亞太區和世界性的醫學組織。

自一九八零年代起，本會致力與中華醫學會建立更緊密聯繫。這些年來，我們透過各類型交流和探訪活動，促進兩地醫學知識和技術互傳，維持中、港友好關係。

本會亦是世界醫學會和亞洲及大洋洲醫學組織聯盟的成員。長久以來，我們活躍於國際舞台，未來亦會繼續向全世界展示香港高水平的醫療學術及道德標準。



Promote Fraternity

Members of the HKMA are multi-talented. The Association forms various sports teams and interest groups for members to further their favourite hobbies and enrich social lives. Music lovers can join the HKMA Choir and Orchestra and perform in our annual charity concert. Doctor-photographers can share their masterpieces in the quarterly photo competition. Sportsmen not only can compete at various sports tournaments organised by the Association but also represent the HKMA in inter-professional races. The HKMA Dragon Boat Teams and Trailwalkers are the showcases for team spirit, strong physiques and determined minds. The annual Family Sports Day and Swimming Gala bring together members of all ages and different roles, engaging themselves in friendly contests of physical strength. Last but not least, the HKMA Annual Ball is one of the social events with the longest history. It provides the best setting for year-end gathering of colleagues, families and friends.



The Association runs two clubhouses in Wanchai and Central with multi-purpose function rooms. Apart from holding CME courses, members are welcome to book the venues for feasts and personal events.

External Exposure

The HKMA is not only the official representative body of the profession in local institutions but also in the regional and international medical arena.

Since the 1980s, we have been closely engaging with the Chinese Medical Association. Numerous exchanges and visits were organised over the years to promote transfer of medical knowledge and skills, as well as friendly relationships between the two regions.



We are also constituent members of the World Medical Association (WMA) and the Confederation of Medical Associations in Asia and Oceania (CMAAO). Our appearance on the international stage has long been started, and we will continue to demonstrate the high professional standards of Hong Kong to the world.

EARLY HISTORY

of THE HONG KONG MEDICAL ASSOCIATION



香港醫學會於一九二零年由香港的註冊醫生成立，當年名為香港中華醫學會。適逢二零二零年是香港醫學會的百週年會慶，本人作為二零一八至二零二零年度的會長，當然義不容辭，為大家追溯一下香港醫學會的早期歷史。

不少醫生都有同一個疑問，香港早在一八二零年割讓予英國，為何直至到一九二零年，本地的醫生才成立自己的醫學會？原因有二，其一、早期香港社會只相信中醫，當時全港只有一間位於太平山街的藥房為公眾提供西藥，該藥房是由一位名叫戴維斯的商人斥資營運，並以母親的本名那打素命名。另外，東華醫院成立之初，亦只提供中醫服務，直至一八九四年的香港鼠疫，政府才強制醫院採用西醫方法治療染疫病人。

其二、儘管香港華人西醫書院於一八八七年成立，但未獲得港府立案認可，不能頒發醫生執照，畢業生必須到英國深造才能正式成為註冊醫生。所以不少畢業生只可以擔任醫務助理，例如在香港病理學院



■ 圖1 | Figure 1

的實驗室中工作（圖1）。在香港鼠疫流行期間，有部份醫務助理冒著生命危險，在堅尼地城臨時搭建的「鼠疫醫院」治理病人。直至一九一一年香港大學成立後，本地的醫科畢業生才獲准正式註冊，實踐所學回饋社會。

何仲平醫生, MH, JP

會長 (2018-2020)

Dr. HO Chung Ping, MH, JP

President (2018-2020)



The Hong Kong Medical Association was founded by registered doctors in Hong Kong in 1920 as the Hong Kong Chinese Medical Association. In 2020, we celebrated our centenary and as the President of the Association (2018-2020), it would be appropriate to trace some early history of Association.

Many colleagues asked why the local doctors formed their own Association as late as 1920, given that Hong Kong was ceded to the British in 1820. There were two reasons: The first was that in the early days, people in Hong Kong believed only in traditional Chinese medicine. For Western medicine, there was only a dispensary in the Tai Ping Shan area which provided Western medicine to the general public. It was funded by a business man named Davis and he named the clinic after his mother's maiden name, Nethersole. When the Tung Wah Hospital was founded, it provided traditional Chinese medicine only. It was during the plague epidemic in 1894 that the government forced the hospital to treat plague patients with Western medicine.

The second reason was that though the Hong Kong College of Medicine for Chinese was founded in 1887, her graduates were not granted full registration. They had to go to the UK to further their study for full registration. Many worked as medical assistants such as those working in the laboratory of the Pathology Institute (Figure 1). During the plague epidemic, some of these medical assistants risked their lives to serve in the makeshift "plague hospital" in Kennedy Town. It was only after the University of Hong Kong was founded in 1911 that local medical graduates were given full registration with the full right to practice their art.

一九二零年，香港本地的註冊醫生決定成立一個代表業界的組織。為了與英國來港的外籍醫生（英國醫學會會員）區別，特別取名香港中華醫學會，以爭取本地培訓醫生與外籍醫生有同等地位。他們同時希望成立一所華人私家醫院。根據毛文奇會長（1957-1958，1961-1962）所記「某些私家醫院內存在嚴重種族歧視問題，催生了成立一所華人私家醫院或療養院的念頭，醫學會會董就職不久，便開始積極討論這項計劃。」一九二二年，養和療養院正式成立。

有關香港醫學會成立初期的紀錄並不多，不過我們知道醫學會的第一個會議是在西環石塘咀的桃園酒樓舉行。據說創會元老選擇該處是因為希望取其「桃園結義」之意，出自三國時代劉備、關羽、張飛結拜為義兄弟，同心協力，救困扶危，寄意醫生們可以團結一致，群策群力。值得一提，醫學會首個科技資訊計劃亦以「桃園」命名，含意與前相同。此外，我們可以由會議選址推敲得出，本會成立初期還未有正式會址，不過創會成員可以負擔起高級酒樓的消費。

尹文楷醫生是本會首位會長，副會長關景良醫生則成為第二任會長。我們可從醫學會灣仔會所牆上的舊照中一睹關醫生的面貌。其中一幅是著名的「四大寇」照片（圖2），孫中山先生和他的三位朋友楊鶴齡、陳少白和尤列並排坐著，而關景良就站在他們後面。當時孫中山、陳少白和關景良三人都是醫學生，但陳少白及後放棄讀醫。據說當時關景良也希望參與革命運動，但遭家人反對，希望他可以懸壺濟世。其後他將古語「不為良相，則為良醫」活現出來。關景良及他的後人都成為良醫。

由於欠缺資料記載，我們對醫學會前人的往績所知不多。前會長吳達表醫生（1955-1957），我們對他不太認識，其實他是一位著名的呼吸系統科醫生，在一九三七年曾擔任中華醫學會結核病分會的創會會長。吳達表醫生分別在香港和內地行醫濟世，為內地的結核疾病控制作出了巨大貢獻。他在一九七二年去世，留下他的律師女兒吳智英。當年他的大宅愛蓮別墅是以妻子Ellen的名字命名，至今

仍屹立在沙宣道（圖3、4及5）。我也是透過研究這座古舊別墅才窺探到這位前會長的生平。



■ 圖3 | Figure 3

In 1920, local doctors decided to form an association of their own. To distinguish from the expatriate doctors from the UK (who were members of the British Medical Association), the name Hong Kong Chinese Medical Association was chosen. It was probably an effort for locally trained doctors fighting for the same status as expatriate doctors. Their other aim was to form a Chinese private hospital. According to Dr. Philip MAO Wan Che, President 1957-1958 and 1961-62, "the racial discrimination was palpable in certain private hospitals acted as an effective incentive to our colleagues to organize a Chinese private hospital or nursing home, for no sooner had the Council members assumed their office, plans were busily discussed with that object in view." In 1922, the Hong Kong Sanatorium and Hospital was established.

Not much record of the early days of our Association is available today, but we do know that the first meeting was held in the famous To Yuen Restaurant in Shek Tong Tsui in the Western District. It was said that this restaurant was chosen because our founding forefathers liked the name To Yuen, from the story during the Three Kingdom period when LAU, KWAN and CHEUNG met to pledge allegiance and friendship to each other and they hope that doctors would do the same. Incidentally, our first HKMA IT project was named the same with the same wish in our mind. We can infer from the venue of the meeting that when our Association was founded, there were no official premises yet and that the founding members could afford the expensive restaurant.

Our first President was Dr. WAN Man Kai and the Vice President Dr. KWAN King Leung who was elected President in the second term. In fact we can see the face of Dr. KWAN in one of the photos on the walls of our Wanchai premises. In the photo, SUN Yat Sen sat with three of his friends, YEUNG Hok Ling, CHAN Siu Bak and YAU Lit (the famous 'four bandits' photo), and KWAN was standing behind them (Figure 2). SUN, CHAN and KWAN were medical students but CHAN dropped out of his medical study later. It was said that KWAN also wished to join the revolution movement but he was persuaded by his family to work in the medical field. This fulfilled the old Chinese teaching 'If you do not work as a good minister, work as a good doctor'. Dr. KWAN and his descendants are good doctors.



■ 圖2 | Figure 2



■ 圖6 | Figure 6

香港中華醫學會與英國醫學會之間的關係相當密切，在相片中（圖6）我們可以看到兩會早年一同舉辦周年晚會，也可以看到當年醫學會的會徽。根據彭學高會長（1952-1953）的兒子彭永福醫生所述，周年晚會是當年醫學會的主要活動，假北角麗池夜總會舉行（亦是第一屆「香港小姐」的舉辦場地）。從毛文奇醫生的家庭相冊中，我們亦發現時任港督柏立基爵士出席聯合周年晚會（圖7及8）。



■ 圖7 | Figure 7

醫學會長久以來爭取國際醫學機構承認本港的獨特地位，在毛文奇醫生擔任會長期間，本會宴請了第八屆世界衛生組織西太平洋區域會議代表（圖9）。



■ 圖9 | Figure 9

在一九五八年三月，當時香港有700多位註冊醫生，醫學會約有500位會員（時至今日，全港14,000多位註冊醫生中，有超過12,000位是醫學會會員）。

Because of the paucity of the records, we did not know much about the deeds of our forefathers. The President of 1955-1957 was Dr. WU Ta Piao and was not known to most of us. In fact he was an eminent respiratory physician and was the founding President of the Tuberculosis Disease Branch of the Chinese Medical Association in 1937. He worked in Hong Kong and in the Mainland and his contribution to the tuberculosis control in the Mainland was enormous. He died in 1972 and was survived by his daughter Wilhelmina, who was a lawyer. His house, Villa Ellenbud, named after his wife Ellen and is still standing in Sassoon Road (Figure 3, 4 and 5). It is through the research on this ancient villa that I found out the life of this past president of ours.



■ 圖4 | Figure 4



■ 圖5 | Figure 5

The relationship between the Chinese Medical Association and the British Medical Association were cordial as we can see from the photos that they held their annual dinner function together (Figure 6). We could see the logo of the Association in the pictures as well. According to Dr. PANG Wing Fuk, son of Dr. PANG Hock Koo, President 1952-53, the major event of the Association was the Annual Ball Dinner held in Ritz Club North Point (the first Miss HK Pageant was held there). From the family album of Dr. Philip MAO, we saw pictures of the Governor of Hong Kong, Sir Robert BLACK, attending the joint annual function (Figure 7 and 8). The HKCMA and the BMA staged a joint effort to negotiate with the government and international authorities to recognize the smallpox vaccination and cholera inoculation certificates issues by registered Hong Kong medical practitioners.



■ 圖8 | Figure 8

早年，本會每季都舉行聯誼活動，並不時籌辦醫學研討會，聯誼活動都是由會員輪流負責的。隨著會員數量日益增加，醫學會需要一個屬於自己的會址，因此楊景煌會長（1959-1960）（圖10）成立了永久會址基金委員會並擔任主席。在楊醫生積極募捐和多位熱心會員的共同努力之下，成功籌集了十二萬元購入並且裝修了雲咸大廈六樓單位，直至現在仍由醫學會持有。

一九六二年，周錫年爵士為上址主持揭幕儀式。自此，會所為會員提供不同服務，甚至開班教授會員社交舞，為周年舞會作好準備（當然是在新冠肺炎疫情之前）。楊景煌醫生與大學學者保持著良好的關係，這項傳統一直延續至今。（圖11）



■ 圖10 | Figure 10

一九六零年六月，本會正式註冊為有限公司，並獲准在名稱上省略「有限公司」，同時訂立了《組織章程大綱》和《組織章程細則》和擬定會徽。大家可留意會徽上三條天藍色的波浪線，象徵了香港三面環海的獨特地理位置，以及我們放開胸懷接納外國文化的特質，始終不變。會徽上的箴言「維護民康」是出自彭學高會長（1952-53）（圖12），時至今日我們仍然堅守這個宗旨。



■ 圖12 | Figure 12

在一九七零年十月九日的特別會員大會上，正式通過易名為香港醫學會，標誌著不分種族國籍，我們致力結集所有香港註冊醫生，團結一心。

Our Association enjoyed international recognition and we hosted an official dinner for the delegates of the 8th Western Pacific Regional Conference of the WHO while Dr. Philip MAO was the President (Figure 9).

In March 1958, the membership was about 500 with 700 registered doctors. (Today we have over 12,000 amongst some 14,000 doctors registered with the Hong Kong Medical Council). In the early days, there were quarterly social functions interspersed with frequent scientific meetings. The social functions were hosted by members in turn. With increasing membership, the Association was in need of a premises of its own and a Permanent Premises Fund subcommittee was set up. Dr. YANG Kyung Waung, Raymond, President 1959-60, chaired the committee (Figure 10). Dr. YANG was a great fund raiser, with the concerted effort of many members, the Association raised \$120,000 to acquire and renovated its own premises in 6/F of Wyndham Mansion which we still own. It was officiated by the Hon Sir Sik-Nin CHAU in 1962. It was put into very good use, there were even classes for members to learn or practice dancing for the annual ball (That was of course before the COVID19). Dr. YANG had good relationship with the university academics, a tradition that remains to this day (Figure 11).



■ 圖11：（左起）楊景煌會長、楊紫芝教授及達安輝教授 |
Figure 11: (From left) Dr. Raymond YANG with Professor Rosie YOUNG and Professor David TODD

In June 1960, our Association was registered as a limited company without the need to add the word 'limited' to the name. The Memorandum and Articles were set up and an Association crest was established. Note the crest has three curved blue lines, indicating the maritime nature of Hong Kong and that we were ready to accept foreign culture. We still are. The motto 'safeguard the health of the people' was from Dr. PANG Hock Koo, President 1952-53 (Figure 12). We still adhere to his motto.

In an Extraordinary General Meeting on 9 October 1970, the name of our Association was changed to the Hong Kong Medical Association, embracing all registered doctors in Hong Kong irrespective of their nationality. We are one.

BEST RECOLLECTIONS

of THE PAST PRESIDENTS



阮中鑾教授, JP

會長 (1982-1984)

Professor YUEN Chung Lau, Natalis, JP

President (1982-1984)

我很榮幸在一九八二年至一九八四年期間擔任香港醫學會會長。

在任期間，有不少事情令我特別感到自豪：

修訂《醫生註冊條例》

當我從李仲賢醫生手上接棒後，便著手處理外國醫科畢業生在港執業的問題。當時，我們建議香港醫務委員會：

- 讓未能於香港醫務委員會註冊的外國醫科畢業生參與執業試。

現時，執業試已被執業資格試取代（自一九九六年九月起），並由香港醫務委員會負責籌辦。

執業資格試要求醫科畢業生參加專業知識考試、醫學英語技能水平測驗和臨床考試。考生通過首三項考試後，必須在認可的醫院進行駐院實習，接受為期十二個月的訓練及評核。

- 在試前已進行駐院實習或擁有相關全職臨床經驗的醫生可以免除部分或全部實習期。目前，香港醫務委員會的豁免小組，負責考慮和決定豁免部分執業資格試和部分評核期的申請。

專科醫生名冊

在諮詢英國醫學會（香港分會）後，我們積極研究設立專科醫生名冊的可行性。這對其後成立的專科醫生名冊起了巨大的推動作用，香港醫務委員會亦一直沿用該名冊至今。

I am honoured to have been President of the Hong Kong Medical Association from 1982 to 1984.

There are several memories during my tenure that I am particularly proud of. These include:

The Amendment to the Medical Registration Ordinance

When I succeeded Dr. Peter C.Y. LEE, the topic of foreign medical graduates was raised. At that time, we recommended to the Medical Council of Hong Kong that:

- Foreign medical graduates who could not register with the Medical Council, should undertake the Licentiate Examination.

Today, this is called the Licensing Examination (the term "licentiate" was changed to "licensing" in Sept 1996), which is administrated by the Medical Council of Hong Kong.

The Licentiate/Licensing Examination requires medical graduates to undertake an examination in professional knowledge, proficiency in Medical English and a Clinical Examination. Following that, licentiate/licensing candidates must undergo a 12-month internship in approved hospitals.

- Those who undertook internships previously might be exempted from part or the entirety of the internship. There is currently an Exemptions Sub-Committee of the Medical Council of Hong Kong which determines exemptions from various parts of the Licensing Examination and parts of the internship training.

Medex' 1984

當時的醫學會會董及會員都積極推廣香港的醫療。大家的努力締造了「MEDEX' 84先進醫療器材及健康教育展覽」這項盛事，並成功提升香港市民大眾對香港醫學會的認識。



1983青年才俊團

一九八三年，我代表香港醫學會參與青年才俊團，前往北京「討論97年後香港的前途問題」。當年代表團的其他成員還包括：李國能先生、李柱銘先生、周梁淑怡女士，已故李鵬飛先生和其他七位來自不同專業界別的代表。

成立香港醫學會管弦樂團

我亦回想起不少醫生在醫學會會所裡彈奏樂器的美好時光！會內有很多才華橫溢的音樂家，例如是王日祥醫生、王日橋醫生等等，促成了在一九八九年成立香港醫學會管弦樂團。時至今日，他們為香港大大小小的慈善機構籌集了超過500萬港元善款，當中包括香港防癌會、香港聾人福利促進會及香港愛滋病基金會等等。



本人在此再一次恭賀香港醫學會成立一百周年，冀望醫學會未來繼續貢獻香港社會，維護民康。

Specialist Register for Hong Kong

In consultation with the British Medical Association (Hong Kong Branch), we worked on a feasibility study of setting up a specialist register. This set the wheels in motion for the Specialist Register to be setup and is still in use by the Medical Council of Hong Kong today.

Medex' 1984

Council members and member of the HKMA at that time worked hard to promote the medical profession in Hong Kong. The culmination of this was the MEDEX' 84 Hong Kong Medical Exposition and Public Medical Education Campaign, which was very successful in promoting awareness of the HKMA to the Hong Kong community.

1983 Young Professionals Delegation

I represented the HKMA as part of the Young Professional Delegation along with the Honourable Mr. Andrew LI, Mr. Martin LEE, JP, Ms. Selina CHOW, GBS, JP and the late Mr. Allen LEE, CBE, JP and seven other professionals, "to discuss the future of Hong Kong, post 1997 in Beijing".

Beginnings of HKMA Orchestra

I also have fond memories of many doctors playing musical instruments in our lounge room! We had many talented musicians including Dr. Charles WONG, Dr. Buddy WONG, that led to the creation of the HKMA Orchestra in 1989 which today has raised over HK\$5 million for charities right across Hong Kong including the Hong Kong Anti-Cancer Foundation, Hong Kong Society for the Deaf, Hong Kong AIDS Foundation.

Congratulations to the HKMA as you celebrate your 100th year and I send my best wishes for continued success in the years to come.

BEST RECOLLECTIONS

of THE PAST PRESIDENTS



梁智鴻醫生, GBM, GBS, JP

會長 (1988-1992)

Dr. LEONG Che Hung, GBM, GBS, JP

President (1988-1992)



對香港醫學界來說，八十年代末至九十年代初是一個重要的里程碑，香港醫學會在這個時代更迭中對醫學界起著舉足輕重的領導作用，引進各項改革。

我很榮幸在一九八八年至一九九二年期間獲選為香港醫學會會長，同期亦有幸擔任立法局醫學界議員，以及當選英國醫學會（香港分會）的會長。

在眾多大事當中，以下兩項改革可說是香港醫學史上的重要章節，亦是為專業自主的鋪路：

■ 第一項是關於香港醫務委員會的改革，在我會的推動之下，醫委會由半政府機構蛻變成一個自主的專業機構。早年，醫委會主席一直由醫務衛生署署長（公務員）出任，其他委員包括香港醫學會、英國醫學會（香港分會）以及皇家英軍的代表。有兩項安排顯然是不能接受的。首先，醫委會是訂定專業水平的機構，由政府官員擔任主席有違專業自主的精神，因為有關當局可能會以行政方便為由而犧牲專業水平。

此外，香港回歸以後，英國醫學會和皇家英軍在本地再沒有任何法定地位。因此，醫委會的組成，以至規範醫委會的《醫生註冊條例》必須立即進行修訂。



The late 80's and the early 90's was a milestone for the medical profession, and the Hong Kong Medical Association (HKMA) took a pivotal role in promoting the necessary changes.

I was elected President from 1988 to 1992. During the same period I was blessed to be able to take on the role of the member of the Legislative Council representing the Medical Functional Constituency. Similarly I also had the benefit of being elected the President of the British Medical Association (HK Branch) (BMA).

Amongst many happenings two significant reforms needed to be recorded as they set in concrete in history paving the way for professional autonomy.

■ Complete transformation of the Medical Council of Hong Kong from a semi-government body to a professional autonomous body with proper input from the HKMA. Hitherto the Medical Council of Hong Kong had always been chaired by the Director of Medical and Health Services – a government servant. The membership of the Council consisted of representatives from the HKMA, BMA (HK Branch) and members of Her Majesty's arm forces. Two areas were distinctly unacceptable. Firstly, to have a medical council that determines professional standards chaired by a government official violates the spirit of professional autonomy, for professional standards could be compromised by administrative expediency.

身為立法局議員及醫學會會長，我動議修訂這些不適當的條例。原先由醫務衛生署署長出任當然主席改為由醫委會委員投票選出。取消英國醫學會和皇家英軍的席位，取而代之的是十四位醫學界成員，其中七位直接由全體註冊醫生選出，另外七位由香港醫學會提名，作為全港醫生的最大代表。當然，醫委會內亦會有業外委員，才能發揮醫委會「代表公眾監察醫學界」的角色。

- 維持醫學界的專業自主是至關重要的原則，隨著回歸的日子迫在眉睫，我與已故鄒維庸醫生（醫學會其中一位前會長）聯合九個專業界別，包括會計師、建築師、大律師、牙醫、工程師、律師、規劃師、測量師和醫生，游說中央人民政府在《基本法》內訂明各專業界別繼續享有專業自主，有幸取得成功。（請參見《基本法》第一百四十二條和第一百四十九條）

這些亦奠定了香港醫學會在業界裡的領導地位。

「維護民康」是我會的格言，這是金科玉律，是我們的使命和承諾。即使遇到任何困難及挑戰，不論種族、膚色、信念、政治立場和宗教信仰，我們所有會員及註冊醫生都必須遵守這個承諾。因為這份承諾，醫生才會廣受病人和社會各界的尊重及信任，亦是建基於這一份承諾，香港醫學會才能屹立多年，成為受敬重的醫學界代表。

香港醫學會即將邁進下一個世紀，我們必須堅持可持續發展的原則。醫學會的領袖必須要開明豁達、知人善任，薪火相傳，將「維護民康」的精神世代承傳下去，造福香港社會。



Secondly, after the change of sovereignty, the British Medical Association and Her Majesty's armed forces would have no role to play in Hong Kong. The composition of the Medical Council of Hong Kong and the *Medical Registration Ordinance* that determines the Council therefore must be amended without delay.

Taking on the role of both as legislator and as President of the HKMA, I moved to have these irregularities corrected – the Director of Medical and Health Services as the de facto chairman was replaced by an elected member from the members of the Council. Memberships from BMA (HK Branch) and Her Majesty's arm forces were removed. The medical profession would file 14 members – 7 directly elected amongst the profession and 7 from the HKMA being the main representative of all the registered medical practitioners. Needless to say, there would be lay members as one of the roles of the Medical Council was to “monitor the doctors on behalf of the public”.

- As professional autonomy is paramount, and with the transfer of sovereignty imminent, together with the late Dr. Raymond WU (one of our past presidents) we gathered the nine professional groups (Accountants, Architects, Barristers, Dentists, Engineers, Lawyers, Planners, Surveyors and Doctors) to lobby the central Chinese Government to have the spirit of professional autonomy enshrined in the *Basic Law*. We succeeded (Article 142 and 149 of the *Basic Law* refers).

The Hong Kong Medical Association was set to take off.

The motto of the HKMA is “to safeguard the health of the people”. This is sacrosanct and this is our call and our pledge. A pledge that all members of the Association and all registered medical practitioners must abide, despite any adversities, irrespective of race, colour, creed or political and religious beliefs. It is because of this pledge that the medical profession gained the confidence and respect of our patients and the society. It is through this pledge that the HKMA stands tall as a respected representative of the medical profession.

For the HKMA to march into the next 100 years, the principle of sustainability must prevail. The leaders of today must be open minded enough to train and pass the torch to our next generation of medical practitioners to ensure that the spirit of “safeguarding the health of the people” will benefit the society in perpetuity.

BEST RECOLLECTIONS

of THE PAST PRESIDENTS



方津生醫生, SBS, JP

會長 (1992 -1994)

Dr. David FANG, SBS, JP

President (1992 -1994)

我十分榮幸可以藉著這份紀念回顧，祝賀香港醫學會成立百週年。在此簡述一九九二至九四年我擔任會長期間醫學會面對的挑戰及困難，以及當時我們應對的策略。

1. 前會長鄔維庸醫生憑藉其強而有力的代表性及與中央政府的良好關係，在《基本法》落實前早已確保專業自主清晰地反映在條文之中。其時《醫生註冊條例》急需進行修訂，香港醫學會向當時的立法局提交草擬的私人法案，以致政府在一九九五年自行修訂《醫生註冊條例》，其後又在一九九七年加入專科醫生註冊和部分重組醫務委員會的修訂。不過，隨後發生的種種事情，令人不禁懷疑我們是否有能力有效地捍衛專業自主。而其他提出的結構性改革，待二十多年後才陸續正式修例，而且業界的原意無法識別。



2. 一九九四年，在我會的努力下，將不合時宜的醫務委員會警告告示，重新制定成《香港註冊醫生專業守則》。

3. 自一九九五年一月一日開始，專業守則內訂明醫生必須確保藥物妥為標籤，同時收緊向病人處方及配處危險藥物的指引。此外，亦特意提醒所有醫生，除向真正病人配處藥物外，其他任何非法出售藥物的行為即屬違法，將會受到檢控。

It is my honour and great privilege to contribute a message of commemoration to celebrate the centenary of our grand matriarch. The challenges that we faced during the years 1992-94, and the responses of the Association are here briefly recalled.

1. Having strong representation and good personal relations with Beijing, my predecessor President Raymond WU had ensured that professional autonomy was firmly inculcated into the *Basic Law* long before its enactment. Urgent amendment of the *Medical Registration Ordinance* was now required. A draft HKMA private member's bill was presented to the Legislative Council. The MRO was subsequently amended by the government in 1995. Other amendments incorporating specialist registration and partial restructuring of the Medical Council followed in 1997. However, events that have since occurred call into question our ability to effectively uphold professional autonomy. Structural changes to the Medical Council then proposed have only been enacted into law some 20 years later, but in an unrecognizable form.

2. Through our efforts the long-outdated warning notice of the Medical Council was overhauled to become the all new *Professional Code and Conduct* in 1994. This was renamed the *Code of Professional Conduct* in 2009.

3. Under the *Code*, drug labelling was finally made compulsory (1 January, 1995) and guidelines for the dispensing of dangerous drugs to patients were tightened. In addition, doctors were made abundantly aware that the illegal sale of any kind of drug other than dispensing to *bona fide* patients would be prosecuted under the law.

4. 與香港鐳射醫學會合作出版《香港醫療激光設備使用守則》。
5. 向社會大眾宣傳及提倡病人權益，並設立電話熱線供市民查詢及投訴，此舉比任何本地提倡病人權益的機構行前一大步。本會的病人權益委員會在一九九三年成立後，成功處理大部份由消費者委員會接收到對醫生的投訴，翌年，投訴數字由十二宗減至一宗。
6. 一九九四年，我們成立了首個全港性的《器官捐贈登記名冊》，以回應社會對移植器官和組織日益增長的需求。其時還註冊了香港醫學會器官捐贈名冊基金，首筆資金來自山頂慈善步行籌款，並幸得各界不少支持。多年以後，政府才開始推動器官捐贈。



7. 在香港醫學專科學院成立之前，我會一直與其保持緊密聯繫。在規劃興建專科學院大樓時，預留了一個樓層給香港醫學會使用。不過，不知因何原故，新大樓在一九九八年竣工時，醫學會並沒有遷進已預留的地方。
8. 為確認香港醫學專科學院的科學角色，我們決定與學院合作出版醫學期刊，取代當年（一九九四年）由余毓靈醫生擔任總編輯的《香港醫學會醫刊》。其時《香港醫學會醫刊》已有十年歷史，每季出版一次，前身為《香港中華醫學會醫刊》（一九四八至六九）及按年出版的《香港醫學會醫刊》（一九七零至八四），達安輝教授和楊永強醫生都曾任總編輯。雙方合作出版的《香港醫學雜誌》在一九九五年面世，繼續由余醫生擔任編輯，一如所料，雜誌迅速獲得國際認可。



4. A Code of Practice for the Use of Medical Lasers was jointly launched with the Hong Kong Surgical Laser Association.
5. Patients' rights were formally promulgated and widely publicized, with a hotline for enquiries and complaints. This was way before the public recognition of patients' rights by any other local authority. The Patients' Rights Committee (1993) effectively resolved most complaints against doctors received by the Consumer Council, and the following year the number of complaints dropped from 12 to 1.
6. In 1994 the first ever territory-wide Organ Donation Register was established in response to the growing need for allograft organs and tissues. A consequential Charitable Fund was also registered, with initial funding from a well-supported charity walk around the Peak. It was many years later that the government started its drive for organ donation.
7. Close rapport with the Hong Kong Academy of Medicine had been established since before its inauguration. A whole floor was reserved for the HKMA in the new Academy building being planned. For reasons unknown to me, when the Academy building was completed in 1998, the Association did not see fit to take up the reserved premises.
8. In recognition of the role of the Academy, the historic *Journal of the Hong Kong Medical Association* under Chief Editor Dr. Y L YU would give place to a jointly published scientific journal. The scientific *Journal* had a 10-year history and was preceded by the *Bulletin of the HKMA* (1970-84) and the *Bulletin of the HKCMA* (1948-69). Previous editors had included Dr. E K YEOH and Prof. David TODD. The resultant *Hong Kong Medical Journal* (1995), having the same Editor in Chief, rapidly and predictably achieved impactful international status.

9. 經過一輪專業諮詢後，醫學會秘書處迎來現代化的管理革新，行政秘書一職提升為行政總監，轄下包括兩名助理和八名文職人員。

展望將來，醫學界當前首要任務是對抗嚴峻的新冠肺炎疫情，即使艱鉅也絕不能退縮。就算疫苗研發成功，我們仍然要竭力維護市民健康。同時，我們更應該以公眾利益為依歸，反對各種以政治或經濟考慮凌駕於人命的政策。作為醫生，我們已充份準備作出個人犧牲，但當然以理性和平方式。

維持醫療系統的可持續發展仍是一個重大難題和長遠挑戰，之前零碎的政策未能有效解決。此外，我們必須盡力維持香港作為亞太區醫療樞紐地位，透過有效重整私人醫療市場、不斷提升醫療機構以至所有醫生的醫療水平、並適時地應用新科技。

就讓我們稍作喘息之際，共同攜手慶祝香港醫學會百週年紀念，繼續在歷史上寫下光輝的一頁。

9. Management of the HKMA was also modernized after due professional consultation. Our administrative secretary was elevated to the post of Chief Executive, supported by two deputies and eight supporting staff.

Looking forward, in the near term the profession faces an uphill battle against the scourge of the deadly SARS-CoV2 pandemic. We must safeguard public health even when vaccines become available. While committed to personal sacrifice, we may have to combat any policy (through peaceful means of course) which places politics or the economy before human life.

The problem of sustainable healthcare has never gone away. It has not been solved by piecemeal measures, and will remain a long-term challenge. Furthermore, we must do our best to maintain Hong Kong as the regional medical hub by adequately reorganizing private practice, enhancing standards of care not only for groups as required by law, but for all practitioners, and timeously harnessing technology.

While we have respite, let us join hands to celebrate 100 years of history in the making!

BEST RECOLLECTIONS

of THE PAST PRESIDENTS



李健鴻醫生

會長 (1994-1998)

Dr. LEE Kin Hung

President (1994-1998)

任會長之前

我在一九九四年就任會長之前，曾任義務秘書十四年及副會長四年，其間曾協助前會長包括周寶煌醫生（1970-1972）、李仲賢醫生（1968-1970，1972-1976）、李福權醫生（1976-1978）及蔡永善醫生（1978-1980）。很可惜他們已離世，不能親自執筆在這《香港醫學會百年紀念特刊》撰稿。我謹略盡綿力，為這幾位卓越領導人補充一些他們的功績。

周寶煌醫生在一九七零年把我會的名稱由「香港中華醫學會」改正為「香港醫學會」，並擔任第一屆會長。

李仲賢醫生成功把香港醫學會帶入各世界醫學組織，包括亞洲與大洋洲醫學會聯會、英聯邦醫學會及世界醫學會。李醫生亦開展醫學會的公眾醫學教育一系列工作。他委派我為公眾醫學教育小組主席，而我一直任此職凡二十年之久。首先我們聯合各大中文報章，開辦一個「醫學信箱」，回答市民寄來的問題，發通訊稿予各大報章，加以刊登。跟著我們與香港電台合辦一個電話即時問答節目，接收市民來電。最終與香港電台合辦電視節目「醫生與你」，這是最受市民歡迎的電視節目之一，斷斷續續維持了二十年之久。我是醫學會委派的唯一人作為節目的主持，這令坊間較年長者暱稱我為『電視醫生』。



Prior to My Presidency

Before I became HKMA President in 1994, I served as Honorary Secretary for 14 years and Vice-President for four years. I worked with Past Presidents including Dr. Christina CHOW Po Wong (1970-1972), Dr. Peter LEE Chung Yin (1986-1970, 1972-1976), Dr. Henry LI Fook Kuen (1976-1978) and Dr. George CHOA (1978-1980). Unfortunately these great leaders of our Association have since passed away and could not give personal contributions to the Centennial Commemorative Publication. Perhaps I can make some effort to fill the gap and relate their achievements.

Dr. Christina CHOW was the one that changed the name of the Association from the Hong Kong Chinese Medical Association to the Hong Kong Medical Association in 1970 and she was the First President.

Dr. Peter LEE achieved the HKMA membership in the Confederation of Medical Associations of Asia and Oceania (CMAAO), the Commonwealth Medical Association and the World Medical Association (WMA). In other words he put Hong Kong on the map. He was also instrumental in initiating the Public Medical Education Programmes. He appointed me to be the Chairman of the Public Medical Education Committee, a post that I held for over 20 years. We started with a Daily Medical Letterbox in all the major Chinese newspapers to answer questions put in by the public. Then we began a radio phone-in programme with Radio and Television Hong Kong, eventually culminating in the TV programme *Doctor and You*. This TV programme ran on and off for some 20 years and was one of the most popular TV programmes on show. I was appointed the sole representative of the HKMA to host the programme which gave me the nickname "TV Doctor", as recognized by the more senior citizens in town.

李福權醫生發起籌組「香港家庭醫學院」。

他們合力籌款供醫學會有新會址，終於在一九七五年搬進現在的會址。

我的會長任期

我任會長是一九九四至一九九八，橫跨「九七回歸」，當時業界最憂慮的就是我們的專業及學會回歸後的地位。

在一九九四及一九九六年我兩次帶領醫學會代表團到北京造訪中華醫學會、衛生部及港澳辦。當時的衛生部長陳敏章教授保證我們持續有專業自主，兩地醫學資歷不會有互相承認，醫生註冊資格繼續由醫務委員會釐定，而且醫學會可以用「中國香港」名稱繼續參加各國際組織。這些決定全落實於《基本法》第142條及149條。

我們亦與中華醫學會成立了「京港醫學交流」節目。在一九九七年我帶領醫學會代表，連同香港兒科學會到北京作首次探訪，進行兩天的醫學會議。翌年我們作東，接待了中華醫學會的第一次回訪。



我在香港仍繼續公眾醫學教育工作。當時最迫切的問題《醫生註冊條例》及醫務委員會的根本改變，以切合回歸的需要。

《醫生註冊條例》於一九九六年作出重大修訂，所有港外醫科畢業生皆需要通過執業試才可以註冊，同時亦建立了一個專科醫生註冊制度。

醫務委員會的架構及功能亦作了翻天覆地的改變，包括全新的組成，工作程序及各小組的成立。會內有十四位直選委員，其中七位由醫學會會董會選出，英國醫學會（香港分會）及英軍代表皆被剔除。

之前我已經是醫學會在醫務委員會的代表之一，凡十年之久，而在二零零零年我被選為醫務委員會主席，這還是首次由醫學會前會長入選。

Dr. Henry LI founded the Hong Kong College of General Practitioners.

Together they appealed for and acquired the funds for our new premises and the HKMA moved into our present premises in 1975.

My Presidency

My period of Presidency (1994-1998) spanned across the 1997 Changeover. The chief worry of the profession then was the future status of our profession and our Association.

I twice led the HKMA Delegation to Beijing in 1994 and 1996 to meet the officials of the Chinese Medical Association, the Ministry of Health and the Hong Kong and Macau Affairs Office. Professor CHEN Min Zhang, the Minister of Health and President of the Chinese Medical Association, assured us of our continuous professional autonomy. There would not be mutual recognition of medical qualifications, requirements for professional registration would continue to be determined by the Medical Council of Hong Kong, and our Association could continue to participate in the international organizations under the name of "Hong Kong, China". All these decisions were enshrined in Articles 142 and 149 of the *Basic Law*.

To maintain our relationship with the Chinese Medical Association we established the Annual Beijing/Hong Kong Medical Exchange programme. I led the first HKMA Delegation, together with the Hong Kong Paediatric Society, to visit the CMA in 1997 and held a medical conference lasting two days. The next year we played host to the CMA and received their first delegation.

At home, while I continued with my work on public medical education, the pressing need was to amend the *Medical Registration Ordinance (MRO)* and the overhaul of the Medical Council, in order to prepare for the Changeover.

The *MRO* was extensively amended in 1996. A Universal Licensing Examination was instituted for all graduates outside Hong Kong. A Specialist Register was established.

The structure and functions of the Medical Council was completely overhauled. The new composition, procedures and committees were established. 14 members were

將來展望

我在任時常對同事說我們一定要秉承我會的格言「維護民康」。我認為我會的服務對象首要是市民大眾，其次是醫學專業，我們的會員福利只排第三。

我們是「香港醫學會」，並不是香港醫生協會，我們是整個醫學專業的代表。在往日政府的眼中，我會是醫學界的唯一代表，是政府諮詢的對象。

但近年我們矮化了自己。常常要連同其他醫生組織去發新聞稿或開記者會。在政府眼中我會只是眾多醫生團體之一，我會的權威被淡化了。

我謹期望將來的會董會抱遠見，重拾正軌。



elected, of which seven by the HKMA Council. Members from the BMA (HK Branch) and the Army were excluded.

Previously I had been one of the HKMA representatives in the Medical Council for 10 years. And in 2000, I became the only Past President of the HKMA to be elected Chairman of the Medical Council.

Future Perspectives

I have often preached with my colleagues that we must uphold our motto "Safeguarding People's Health". I often said that our first target of service is the people of Hong Kong. The second target is the medical profession and our members come third.

We are the Hong Kong Medical Association, not the Hong Kong doctors association. We represent the whole medical profession. In our days we were regarded by the Administration as the sole representative of the medical profession to give opinion and advice.

But in some recent years we have belittled ourselves. The HKMA often gave press statements and press briefings in conjunction with many other doctors' associations. In the eyes of the Administration we were just one of the doctors' groups. Our authority had been diluted.

It is my wish that our future Council has the foresight to steer our Association back on the right track.

BEST RECOLLECTIONS

of THE PAST PRESIDENTS



蘇啟明醫生

會長 (1998-2000)

Dr. SO Kai Ming

President (1998-2000)

百歲隨想

二零二零年是香港醫學會的百周年。在這特別的時候，也正是思量過去、展望將來的好時刻。

我在醫學會八十周歲前的一段時候，有幸參與它的會務，由會員、會董、義務秘書、副會長及其後會長一職。醫學會在這段時間的發展，實令我覺得有幸成為其一份子。



那時候的香港醫學會，會員以私人執業的同僚較多，這和今天較平衡的情況不同。私人執業的同僚對一些公共醫療資料每未能收到充足和合時的訊息。政府在這方面提供不多，同僚們可告知病人的資料有限。記得有一次關係到一些公眾需要知道的公共醫療資料，但政府指示公眾向其私人醫生查詢，醫學會坦然向傳媒指出我們和公眾同一樣不知詳情，引致政府官員約見我們。會面時責怪我們讓報紙「有一個好日子」。不過這次的對壘也帶來一點好處，我們開始收到政府一些有關大眾醫療衛生的資料。今天當你讀到這些信件和通訊時，背後其實有這樣的一個小故事。

Thoughts at One Hundred

2020 is the centenary of the HKMA. Ten decades is a long time, much longer than a typical lifespan. Historic moments are good opportunities to ponder on the past and plan for the future.

I have had the fortune of moving through the ranks of the HKMA, from member, Council Member, to Honorary Secretary, then Vice President and eventually President of the HKMA, around its eighth decade.

The membership then consisted more of those working in private than in the public sector. One of our key challenges was to establish effective channels of communication between the government and the private sector, which were then almost non-existent. Private practitioners very much wished to be better informed on public health issues by the government, but the information was not forthcoming. In one particular incident, the government told the public to ask their private doctors for information that was in fact only known to the government. When the HKMA clarified through the mass media that private doctors were very much in the dark as the public, we were "dressed down", in private, by government officials, that we had given the media "a field day" against them. This confrontation however did bear some fruit: the government started to distribute useful and relevant information to private practitioners regularly, so that we were better equipped to advise our patients. Next time when you read those mail communications from the government, you may note that they do not come without a story.

我們也很關注與公眾有關的問題。器官捐贈當年並未受到足夠的關注。公眾如是，政府也是，我們獨力建立起一個《器官捐贈名冊》的系統，也利用了電話和傳真的傳送安排了一個二十四小時都可以用來尋找表示願意捐贈器官者的簽名表格，以方便與正感傷痛的家屬討論器官捐贈的可能。政府其後對器官捐贈表現得較積極，《器官捐贈名冊》的資料現已歸納在政府的系統裏。想起來當日使用和今日比較絕對是小巫見大巫的科技，創造了一個二十四小時運作而取得捐贈同意書的做法，是一個令人鼓舞的創新。



這段時間另一個令人頭痛的公眾醫療問題就是市民在假日時，比較難找到私家醫生求診，以致集中到公立醫院的急症室，令公立醫院急症室的工作量大增。這問題可能今日依舊存在，不過當時情形看來實在嚴重。我們便設計和安排了一個二十四小時自動電話回應系統，讓市民可以知道什麼地區什麼私家醫生在假期哪些時間應診，幫助減低公立醫院的壓力。這些資料在今日互聯網資訊流通的日子，當然並不令人驚奇，但在那未有互聯網的年代，也是一個難得的安排。

我們也設立了醫學會慈善基金，幫助一些對公眾醫療關注的行動。管弦樂團和合唱團也相繼成立，他們的演出更成為慈善基金的主要善款來源。

專業本身的問題當然也是我們留意的。當時的香港醫務委員會成員全是由政府委任的，醫學界本身大多希望有選舉成員的名額。政府並不感興趣。我們有系統地寫好了提議來修訂當時過時的《醫生註冊條例》，並準備由醫學界的立法會議員用私人法案的形式提出。這些功夫給予政府不少壓力，最後政府自己提出修訂的法案，接受了不少的提議。最主要的是醫務委員會開始有由醫學界自己選出的成員。今天當你投票的時候，大家都應珍惜這些得來不易的投票權。

The predominantly private practitioner membership at that time did not prevent us from concerned about matters of public interest. Organ donation was in its embryonic years at those times. There was little public awareness about organ donation and there was no organised system in place to facilitate it. The HKMA single-handedly formed an *Organ Donation Register* of altruistic potential donors and an *Organ Donation Fund* to promote it. With technology then limited to telephone and fax, we established a 24-hour hotline service to retrieve signed donation forms, to facilitate discussions with grieving family members about organ donation. With this pioneering program, we successfully devised a workable solution for public good. The program raised awareness not only among the public but also within the government. Today, the register and its information have been incorporated into the government's own organ donation program. For a long time, we led the way and were fighting alone.

Beyond organ donation, we also worked to combat the worsening problem of overloaded public A&E departments. As the problem was particularly serious during holidays, we created a 24-hour telephone information portal for the public to find out which private practitioners were working on holidays, thereby relieving the workload of our public colleagues. Nowadays, one can easily find such information on the web, but in those days, with limited technology, our centralized program was a first in Hong Kong.

We expanded our public goodwill through the formation of our charity fund. The HKMA Orchestra and Choir were organized at that time, with their performances becoming an important source of funds for our charitable activities.

Aside from public matters, as a professional body, we certainly took keen interest in professional matters. Back then the Medical Council of Hong Kong was made up of government appointees alone. Many in the profession saw the merits of having elected members in the Medical Council. As the *Medical Registration Ordinance* was an archaic piece of legislation written a long time ago, we asked for reform and amendment of the *Ordinance* to meet the needs of modern times. But the authorities then were not too keen – they did not like to meddle with the law, unlike more recent governments. Eventually, we had to draft all the new proposed amendments to the *Ordinance* ourselves, with the intention for a private member's bill to be forwarded by our functional constituency legislator. The private member's bill was never needed, as our draft had put sufficient pressure on the government that they finally put up a government bill to reform the *Medical Registration Ordinance* very much along our lines. Among the many new features, the most striking one is the introduction of elected members to the Medical Council. Today, when you cast your vote to elect your colleagues to the Medical Council, you should remember that the right to vote did not come easily.

醫學界當年有一裂縫長時間未能解決。當年未有執照試的制度，很多未能在當時法例內註冊的醫務人員，都只能有限度地在特別的社團診所內工作。因為他們不是註冊的醫生，所以不能成為醫學會會員，這情況對他們來說很不是味兒。於是我們建立了一個特別的「踏腳石」會員資格，令他們在一既定時間內成為會員，這傷痕慢慢地好過來。今天這安排的成功彰顯在其並無痕跡之處。在我們的會章裏，一個大家都可能沒留意到的會員組別，已發揮了它的歷史任務價值，消除了醫學界內的一個傷痕。

我們也曾面對是否在一公眾建築物內購買地方作為會址的困難決定。不過最後我們否決了這可使我們失去彈性使用會內有限資金的做法。今天我們仍享有多個場所可用，亦保有彈性調用資本的機會，想起來這決定是一個較佳的選擇。

那是一個多事之秋，也充滿挑戰的時間，但我們並不只流於討論和叫苦，而是細心考慮和探討公眾與專業本身的種種問題，提出實質可行的解決方法，這是一個務實的態度。我們保持自己的獨立思考和原則，並不受權力，或接近權力和其他利益的吸引。希望醫學會在未來的日子，這可見充滿挑戰和困難的大時代，也能保持這些原則和態度，確保我們能得到公眾的尊重和信任，讓我們大家都可為醫學會而感到驕傲。

There was then a long lasting wound in the medical fraternity. The Licensing Examination had not yet been launched and, for a long time, foreign medical graduates not registered with the Medical Council could only work in medical clinics under special and limited arrangements. Being unregistered, they could not become the HKMA members and a rift was developing between them and the rest of the medical profession. The distaste was obvious. We offered them a special stepping stone membership, then to full membership, integrating them, into the HKMA fraternity. The division gradually healed. Few recall this story today. Indeed its success is "marked" more by this general unawareness than anything else. A special class of membership in our constitution has played a historical role and served its mission in healing a wound in our medical fraternity.

During those times, the HKMA was also under pressure to mobilize its funds to purchase a premises in a public building shared with other medical institutions. We managed to escape from becoming a captive owner and chose to maintain the financial liquidity of our assets. Today, we enjoy multiple properties, and maintain independent flexible control over our assets. With the benefit of hindsight, this was clearly a better financial decision.

Those were rewarding and eventful, albeit challenging, times. Looking back, I can say that we did not simply discuss and complain, but focused on and identifying workable solutions to problems faced by the profession and the public. We made bold, independent decisions that were goal-oriented and not just for show. My hope for the future of the HKMA is that we can maintain this professional and pragmatic attitude. At this time of great social and cultural flux, nothing is more important than staying true to our principles and acting in a way worthy of our patients' trust. Nothing, not power, not proximity to power or other rewards, should erode such attitudes or beliefs in the coming unpredictable days. Only then can we cement our legacy in these turbulent times.

BEST RECOLLECTIONS

of THE PAST PRESIDENTS



由一九九八年開始，我便開始擔任醫學會會董，經歷十八載。在我的個人經歷中，最為深刻懷念的是成立持續醫學進修委員會、出版持續醫學進修專訊，以及為醫學會物色一處新會所。有賴已故李樹培醫生以及其他醫生的慷慨捐款，中環會所才能順利開幕，現在回看，這仍是一項相當明智的決定。回望過去，在我擔任會長的期間，我的每個決定可能都有可以做得更好的地方，不過我與歷任會長都有著同一理念，就是竭力服務業界，貢獻社會。



史泰祖醫生, JP

會長 (2014-2016)

Dr. SHIH Tai Cho, Louis, JP

President (2014-2016)



My service as a HKMA Council Member dates back to 1998. During these memorable eighteen years, my most gratifying personal experience would be the setting up of the HKMA CME Committee, the initiation of the *CME Bulletin* and the hunting of a new clubhouse for our Association. The acquisition of the premises with donation by the late Dr. LI Shu Pui and other doctors was a really good move on looking back. I might not have been correct in all my decisions while being a President, but my conviction to serve my profession and our community must be a vision shared by all Presidents of the HKMA.



BEST RECOLLECTIONS

of THE PAST PRESIDENTS



蔡堅醫生

會長 (2004-2008, 2010-2012, 2016-2018, 2020-2022)

Dr. CHOI Kin

President (2004-2008, 2010-2012, 2016-2018, 2020-2022)



香港醫學會百周年回顧

根據毛文奇醫生所記述，關景良醫生於一九二零年在西環石塘咀的桃園酒樓召開會議，並推選出香港中華醫學會的第一屆執行委員。尹文楷醫生是創會會長，副會長是關景良醫生，另外還有義務秘書及司庫王寵慶醫生。醫學會的主要目標是促進醫生間的友誼和聯繫，提升香港醫學水平。當時會舉辦不同的聯誼活動，包括每季一次的晚宴和醫學學術聚會等。



經歷半個世紀，本會於一九七零年十月正式易名為香港醫學會。李樹芬醫生、楊景煌醫生、周錫年醫生、王源美教授、秦惠珍教授，以及多位醫學界傑出人士都曾執掌醫學會。一九七零年，周寶煌醫生擔任會長之職，其後是李仲賢醫生、李福權醫生、蔡永善醫生、黃澤棠醫生、阮中鑒醫生、鄔維庸醫生、梁智鴻醫生、方津生醫生、李健鴻醫生、蘇啟明醫生、勞永樂醫生、謝鴻興醫生、史泰祖醫生、何仲平醫生，以及我本人。一九七五年，我們搬進醫學會現時灣仔的會址。有幸其後得到養和醫院的慷慨捐助，可以再購入中環另一家會所。



100 years of the HKMA

Dr. Philip MAO recollected that it was in 1920 at a dinner convened by Dr. KWAN King Leung at To Yuen Restaurant at West Point that the first office-bearers of the Hong Kong Chinese Medical Association were elected. The President was WAN Man Kai, Vice President KWAN King Leung, and Honorary Secretary & Treasurer WONG Chung Ching. The main objectives of the Association was to promote goodwill and friendly relations among graduates and advancement of medical science. Social gatherings were held in the form of quarterly dinners interspersed with scientific gatherings.

It was half a century later in October 1970 that the Association changed its name to the Hong Kong Medical Association (HKMA). Prior Presidents include Dr. LI Shu Fan, Dr. CHAU Sik Nin, Dr. Raymond YANG, Professor GB ONG, and Professor Daphne CHUN, amongst other prominent members of the profession. In 1970, Dr. CHOW Po Wong took the chair, to be succeeded by Dr. Peter CY LEE, Dr. Henry FK LI, Dr. George CHOA, Dr. David CT WONG, Dr. Natalis CLYUEN, Dr. Raymond WY WU, Dr. LEONG Che Hung, Dr. David FANG, Dr. LEE Kin Hung, Dr. SO Kai Ming, Dr. LO Wing Lok, Dr. TSE Hung Hing, Dr. Louis TC SHIH, Dr. HO Chung Ping and myself. It was in 1975 that we acquired our present Association premises in Wanchai. We were happy that we acquired another premises in Central with the generous donation from Hong Kong Sanatorium and Hospital.

時光荏苒，半個世紀轉眼又過，醫學會亦經歷了很多蛻變。

我們由一個匯聚尊貴醫生的聯誼會，變成一個由相對平實的前線醫生掌舵的非政府組織。作為政府一個諮詢意見的機構，我們肩負站出來反對政府無理政策和條例的重任。曾幾何時，我們的前會長協助制定《基本法》和《醫生註冊條例》，現在的會董與公立醫院醫生並肩作戰，參與遊行及靜坐，向當局爭取同工同酬。我們亦帶頭發起在



立法會外靜坐抗議備受爭議的《醫生註冊修訂條例草案》，聲援在議會內力挽狂瀾的醫學界立法會議員。在過去二十年，

我們亦有就醫學生收生人數、改革醫務委員會、醫療改革、政制改革等議題發聲。也有會董被傳媒的鏡頭捕捉到在立法會外，抗議政府建議部份入口食品可獲豁免遵從營養標籤規定。

為確保業界意見得到充分反映，我們鼓勵會員通過直選或醫學會內選舉競逐醫務委員會委員的席位。二零零七至零八年，我們成功取得十四個選舉席位中的十二席。為確保業界意見得到充分反映，我們以團隊形式參加選舉委員會醫學界界別分組選舉，並按照醫學會會員的問卷調查結果在行政長官選舉中投票。

身為醫學界的一員，我們明白與時並進、持續吸收新知識的重要性。為此原故，並為協助會員達到醫務委員會對持續醫學進修的要求，我們逐漸由原本不定期的課堂變為恆常及系統化。以往醫務委員會規定醫生一定要親身出席上課。在新冠肺炎疫情期間，香港醫學會是首個機構獲批准推出網上直播醫學進修課程。其時我們每月舉行約二十節課堂，每節多達五百名醫生參與，每月出席率接近一萬人次。

為促進本會與中華醫學會及其會員的溝通和學術交流，我們在一九九七年首辦京港醫學交流會議，直至二零一八年止。我曾親赴內地，參加苗圃行動為內地貧困山區兒童興建學校而舉辦之「助學長征」籌款活動；亦曾發起為四川地震籌款。醫學會每年都會與中聯辦共進晚宴，保持溝通。我們與內地的伙伴一直維持著良好關係。



It has been another half a century and we have gone a long way since.

We have gone from a club for distinguished professionals to a Non-Government Organization manned by less distinguished front-line doctors, both in the private and public sectors. As an organization consulted by the government, we took up the role of speaking up against unacceptable government policies and ordinances. Once upon a time, our Presidents helped to formulate the *Basic Law* and the *Medical Registration Ordinance*, but now our officers marched and sat in with public doctors over unfair pay scales and we organized our own sit-in during the amendment of the *Medical Registration Ordinance* when we supported our Legislative Councillor fighting the unfair bill inside the Legislative Council. We have also spoken up on medical student intake, Medical Council Reform, Health Care Reform, Political Reform during the last two decades. Some of our council members were captured on camera for protesting outside Legislative Council for clear nutritional labelling for imported food.



To ensure that our voices were heard, we encouraged our members to run for the seats in the Medical Council through direct election or election via the HKMA. In 2007-8, we managed to secure 12 of the 14 seats through election. To ensure our voices were heard, we ran as a group for membership of the election committee, medical sub-sector of the HKSAR and cast our votes for the Chief Executive based on the result of a membership poll.

As members of the medical profession, we are aware of the need for continuous learning to upgrade and update our knowledge. Towards this end, and to promote Continuous Medical Education as required by the Medical Council of Hong Kong, we have migrated from irregular lectures to regular and formulated CME lectures. This has always been done in person as required by the Medical Council. During the COVID-19 epidemic, the HKMA had been the first organization to be granted approval to learn on-line via Facebook. With some 20 lectures monthly to accommodate up to 500 doctors each lecture, we have near 10,000 attendance monthly.

自一九九七年回歸祖國，就不斷有謀劃讓英聯邦醫生免試在港執業。一九九五年七月十五日，梁智鴻醫生撰文解釋指：現時按《醫生註冊條例》，英聯邦醫科畢業生可自動取得在港執業資格，來自其他地區的則須參與執照試；無可否認，這套制度確實不公平，欠缺客觀、令人信服的準則。再者，亦不能符合世界貿易組織有關服務行業的協議，要求各簽署國或地區互相平等對待。醫學界擬訂的草案，糾正現時的不公平之處，亦賦予醫務委員會權力，根據香港社會對醫療水準的需求與期望，釐定本港執業醫生所需水平，從而確保能維護市民健康。

個別立法會議員及行政會議成員重複又重複地要求改變執業資格試的制度，讓非本地專科醫生（誰去審核相關資格？）回流香港，在公營機構工作數年後便獲正式註冊，可轉到私人市場執業。梁智鴻醫生早在一九九五年七月二十九日已回應過有關問題：對任何專業來說，專業自主至為重要。所謂專業自主，就是指各專業於考慮當地的具體環境與客觀需要後，有實權決定怎樣的水準才適合註冊執業。這方面外行人強行指指點點均屬不智，同樣，政客、官員亦不應橫加干預……以行政及政治手段制壓專業自主，這絕非專業人士所能容忍。最後《基本法》定稿，而專業自主亦確實載入第一百四十二條，其謂：「香港特別行政區政府在保留原有的專業制度的基礎上，自行制訂有關評審各種專業的執業資格的辦法。……專業團體可自行審核和頒授專業資格。」



香港醫學會將堅持到底，反對任何基於個別議員及其家人利益而修訂《醫生註冊條例》的建議。

過去二十年間，香港醫學會成立了香港醫學會慈善基金，每年都會舉辦一次慈善音樂會，並藉著香港醫學會管弦樂團和合唱團的表演，為香港的慈善機構籌集善款。我們曾與政府合作舉辦「香港醫學界賑災籌款音樂會」，為南亞地震及海嘯災民募捐。我們亦參加了山頂步行活動，為香港專業聯盟籌募經費。醫學會的毅行者隊伍每年都為香港樂施會籌得可觀善款，位居前列，疫症期間停辦除外。

香港醫學會亦會舉辦一些輕鬆的活動，我們的攝影會匯聚了不少熱愛以影像記錄外界事物的會員，本年度他們舉行了網上攝影展，不少佳作相當引人入勝。我們有一位前會長是位遠足愛好者，熟悉香港隱秘的山勢地貌，他不時組織遠足活動，帶領一眾會員及家人尋幽探秘，親親大自然。

We initiated HK/Beijing Medical Exchange before 1997 till 2018 for communication and academic exchange between the HKMA and the Chinese Medical Association and its membership. I have joined the long walk in China organized by Sower Action to support the building of schools for the underprivileged children and initiated donation towards the Sichuan earthquake. We have yearly dinner meeting with the Liaison Office of the Central People's Government for communication. We have a good relationship with our China counterpart.

Since the return to the motherland in 1997, there has been a continuous plot to allow Commonwealth doctors to practice in Hong Kong without examination. Dr. CH LEONG explained on 15/7/1995: *the system provides that medical graduates...from Commonwealth Countries can directly register to practice in Hong Kong...bona-fide graduates elsewhere – China, North America, Europe etc. will have to sit a Licentiate Examination before they can practice. This is unfair, discriminatory and against the criteria of the World Trade Organization agreement. The Bill seeks to remove this discrimination by introducing a universal licensing examination to be run by the medical council for all outside graduates irrespective of their origin-a fair criterion. Simultaneously, it ensures that all members of the public will be assured of care by doctors that have attained at least a certain acceptable standard.*

Certain Legislative Councillors and Executive Councillors are chanting for a change of the licensing examination to allow specialists (who will define the status?) to return to Hong Kong to work in the Hospital Authority for several years and then be granted a general license to practice in the private sector. Dr. CH LEONG responded to this way back in 29/7/95: *the core value that is dear to all professionals must be professional autonomy. Autonomy in deciding standards by their own professional bodies for recognition of registration to practice, taking into consideration of the special circumstances and the needs of the community they serve. It would border on mockery if doctors were asked to determine the registration criteria for engineers; for architects to determine criteria for lawyers, and so on. Equally contentious is for a group of administrators and politicians to dictate what qualifications are recognizable and thus accepted for practice registration.*

The HKMA will stand firm against any move to change the MRO to the benefit of certain councillor and his family members.

Over the last two decades, the HKMA branched off a Charitable Foundation and together with our Orchestra and Choir, we have yearly performance to collect donations for our local charity organizations. We were involved with Operation Relief, a fund-raising concert for the victims of the South Asia Earthquake and Tsunami.

在新冠肺炎疫情之前，醫學會為會員籌辦各類型的體育活動，包括家庭運動會、水運會、龍舟比賽、桌球比賽、乒乓球比賽、壁球比賽、足球比賽等。我們更跨越地域，聯同廣東省醫學會及澳門中華醫學會輪流主辦「粵港澳醫學會運動會」。很可惜受到新冠肺炎疫情影響，所有體育活動都被逼暫停。



在公眾健康方面，醫學會鼓勵市民戒煙，及支持一切控煙及禁電子煙的條例草案。我們樂見禁煙範圍已大幅擴大至所有食肆及公共場所。我會亦大力推廣兒童與成人疫苗接種，特別是接種季節性流感疫苗，並與政府商討有關提升疫苗接種率的方法。



公私營協作計劃在近十年推行，計劃以紓緩公共醫療系統壓力為目標，將政府普通科門診病人轉介到私家診所接受治療。可是，目前計劃只邀請高血壓病人參加，有消息指糖尿病患者亦將被納入計劃範圍內。不過由於計劃涉及大量文書工作及資助額過低，所以並未有太多私家醫生參加。

私家醫生擁有配藥權是香港獨有的。為了確保這項特權不被濫用，醫生必須遵守相關的條例和指引。繼在醫院管理局、急症室、夜間診所和政府普通科門診實施藥物標籤後，私家醫生亦需於九十年代初陸續跟從。可惜有部分醫生對有關規定缺乏認識，程序出錯導致面臨醫務委員會聆訊，我們提醒會員小心留意醫務委員會制定的《香港註冊醫生專業守則》內相關條文。鑑於有醫生誤把胃藥調換成口服降血糖藥，導致病人死亡的醫療事故，香港醫學會成立了包含政府藥劑師的工作小組，共同制定《良好配藥操作手冊》，若謹慎遵行，可防止類似的事故發生及避免人命損失。醫學會亦不時提醒會員，在向病人處方危險藥物時必需妥善記錄於危險藥物登記冊上，未有遵從者即屬觸犯刑事罪行，經法院定罪後可判罰款或監禁。

We joined the walk on the Peak to raise fund for the Hong Kong Coalition of Professional Services. Our trail walkers rank high in fund raising for Oxfam every year (except when it was stopped during the epidemic).



On the lighter side of things, we have a photographic club for those who are interested in taking snap shots of our surroundings. Their latest display is on the web and some of the pictures are breath-taking.

One past president is a regular hiker who knows the countryside of this city in the back of his hands and willing to bring members and their relatives on local trips to visit the exotic places where most have not visited.

Before the epidemic, we engaged our members in various sports activities including sports day for the whole family, annual swimming gala, dragon boat festival, snooker competitions, table tennis competitions, squash competitions, soccer games and so on. We extended sports activities to our counterpart in Macao and Guangzhou and hosted the games in rotation. We regret that all sports activities are put on hold during the epidemic.

On the issue of public health, we are against cigarette smoking and supported all the anti-smoking bills. We are glad that cigarette smoking is banned in restaurants and public venues. We promoted vaccination, especially influenza vaccination, and negotiate with the government over ways and means to improve the vaccination rate.

The Public-Private Partnership was established during the recent decade and allows the public sector to channel patients from the overloaded Government Out-Patient Clinics to the private sector. The only patient group so far is hypertension. Diabetes Mellitus is said to be on the way. Not a significant number of private doctors joined because of the low reimbursement and the amount of paperwork involved.

Dispensing rights for private doctors is a privilege unique to Hong Kong. To ensure this privilege is not abused, regulations and rules have been formulated and must be followed. Drug labelling came into force for private doctors in the early 90s, after Hospital Authority, Accident and

會員在日常執業遇到問題，可參考醫學會會訊中的「會員常見問題」專欄，或聯絡秘書處向每月當值會董尋求意見。如果是有關於醫療法律問題，我們會建議會員向聯絡醫療保障協會，尋求協助。

我們是世界醫學會和亞洲及大洋洲醫學組織聯盟等國際醫學組織的成員。過去一段時間，國際社會紛紛注視香港發生的社會運動，世界醫學會亦有向我們表達關注。

在出版刊物方面，醫學會每月出版《香港醫學會會訊》及《持續醫學進修專訊》，為會員傳遞最新的資訊。另外，我們現時仍與香港醫學專科學院聯合出版《香港醫學雜誌》，但編輯出版工作主要由學院負責。

香港醫學會在香港醫務委員會內佔有七個委員席位，全賴前人為我們努力爭取而來。我們需要一股團結的力量，令業界的聲音不被埋沒，所以選出合適代表進入醫務委員會至為重要。社會上有意見認為那七個席位應由全體醫生直選產生，而不是由醫學會會董選出。相信將來必有一番討論。



香港的政治和社會環境正面臨急劇轉變，未來十年醫學界可能會面對更艱鉅的困難和挑戰。我們更應該團結一致，堅守「維護民康」的宗旨，為香港市民謀求福祉，守護醫學界專業自主。

Emergency Department, Evening clinics and Government OPD had it in place. It is sad that there are doctors who are not clear about this and are brought in front of the Medical Council Inquiry for not doing it properly. Members are urged to look at the *Code of Professional Conduct* published by the Medical Council on this topic. After the death of a patient from getting the wrong drug (oral hypoglycaemic agent) instead of a stomach medication, the HKMA created a task force including government pharmacist to come up with a *Good Dispensing Manual*. If followed properly, it will prevent mistakes and save lives. The Association also reminded members repeatedly of the proper usage of the *Dangerous Drug Register* if members were to use dangerous drugs, omission of which would be a crime and the doctor could be brought before a magistrate with possible fine and jail sentence.



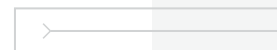
We give advice to our members via the 'frequently asked questions' column in the newsletter as well as questions posed to our council members who take roll call every month. We will advise members to contact the Medical Protection Society if the issue is medical-legal and beyond us.

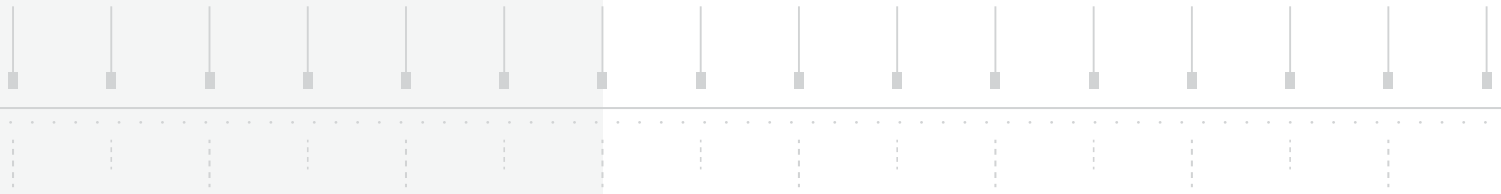
We are members of international medical bodies like the World Medical Association (WMA) and Confederation of Medical Associations in Asia and Oceania (CMAAO). We were in the limelight and attracted the attention of WMA during the period of social unrest.

On publications, we bring our members updates with our monthly *Newsletter* and our *CME Bulletin*. We still own 50% of the *Hong Kong Medical Journal*, but the management of the *Journal* is now in the hands of the academics of Hong Kong Academy of Medicine.

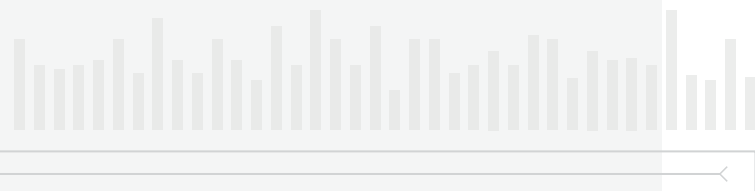
Without the effort of our predecessors, the HKMA could not have the 7 seats of the Medical Council of Hong Kong allotted to us. We need a concerted effort to have our voice heard and it is imperative that we have the right person elected. There was public suggestion that the membership should be elected by the general membership rather than the council members. This will be debated in the future.

The next 10 years will be difficult for those of us in Hong Kong because of the changing climate. Let us unite more strongly together for the health and interest of Hong Kong citizens and the integrity of the profession.





- *The Association Crest*
- *Past Presidents over the Century*
- *100 Years of Progress*

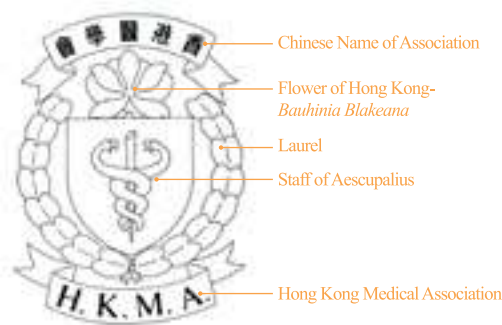


THE ASSOCIATION CREST



醫學會（前身稱香港中華醫學會）早期的會徽圖案簡單，由兩條毒蛇盤繞一根牧杖，這是古時醫療專業的典型徽章。

The early emblem of the HKMA (which was known as the Hong Kong Chinese Medical Association) was a simple design - the representation of two serpents curled around a staff device which is a typical Latin symbol of medicine.

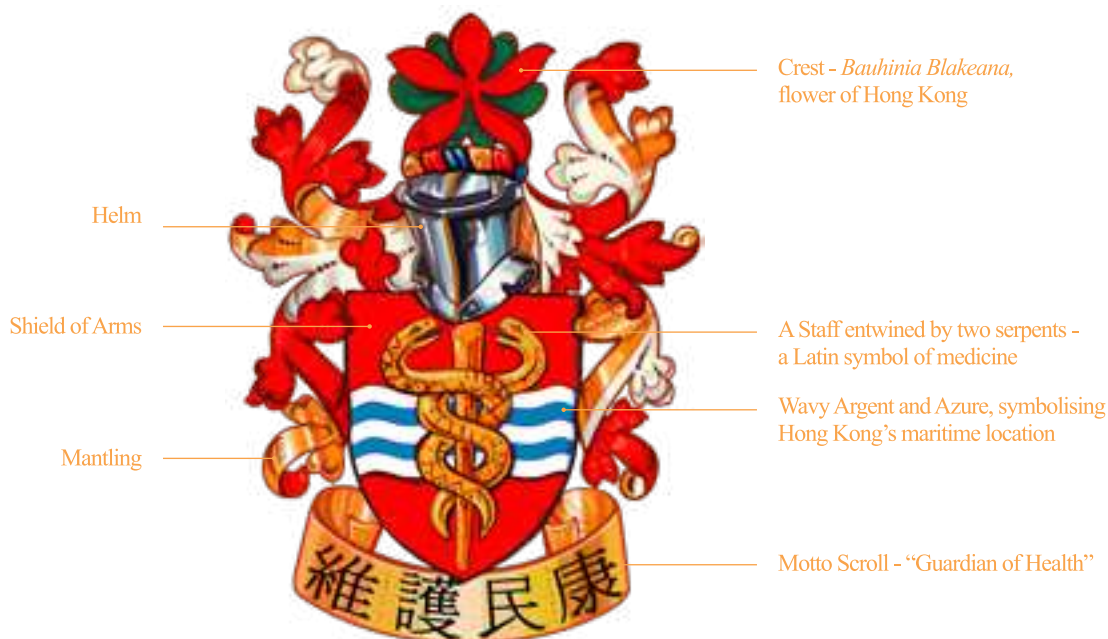


一九七零年中華醫學會更名為香港醫學會後，採納了新會徽。會徽中心是一個盾牌，盾牌上亦有兩條毒蛇盤繞一根牧杖（醫神的牧杖）。盾牌上方有五片花瓣，代表香港市花洋紫荊。盾牌周圍環繞著兩根放血針（桂冠），這在古代紋章藝術中象徵外科手術。

After the Association changed its name in 1970 to the Hong Kong Medical Association, a new emblem was adopted. It consisted of a shield in the centre which also bore a rod entwined by two serpents (Staff of Aescupalius). On top of the shield is a purplish crest bearing 5 petals, representing Bauhinia blakeana, the flower of Hong Kong. Circumventing the shield were two fleams (the Laurel), an ancient symbol of medical surgery in heraldic art.

一九七三年，醫藥公司曾向醫學會提出在鑰匙鏈及其他物品上印製醫學會會徽，對醫學會產生不利影響。為防止其他人利用醫學會會徽，醫學會決定採納法律顧問的建議，將其註冊為商標。但由於當時的圖案與英國醫學會會徽相似，因此需要重新設計，於是醫學會開始徵集完美的會徽。

In 1973, the HKMA had received unfavourable offerings from drug firms to make key-chains or other articles bearing the HKMA logo. In order to prevent other people from using the Association Crest, the Association decided to take our Hon. Legal Adviser's suggestions to register it as a trademark. However, owing to the close resemblance of the Crest to the emblem of the British Medical Association at that time, a new design was needed. This started the search for the perfect emblem of the HKMA.



一九七四年，醫學會向英國紋章院（College of Arms）申請新會徽設計，當年年底，我們現在採用的會徽終於誕生了。新會徽的圖案包括：

1. 盾牌
2. 舵、斗篷及錦冠
3. 箴言條

這個會徽有兩大特點：

1. 盾牌

盾牌的中央添加了銀色及天藍色的波浪線，以區別於已在紋章院註冊的盾形紋章。這在紋章學上代表波浪及大海，象徵香港舉足輕重的港口地理位置。

2. 箴言

「維護民康」意為維護公眾的健康。這是我們已故的前會長（1952-53）彭學高醫生提出的崇高理念。箴言的正式英文翻譯為「Guardian of Health」，許多會員並不知曉這條箴言亦有拉丁語版本「Civium sanitatem servare」。由於空間有限，箴言條上僅包括中文箴言。

一九七六年，香港醫學會完成註冊紋章專利，此後，醫學會可以自由在所有刊物使用其會徽。

In 1974, the Association applied to the College of Arms in the United Kingdom for the design of a brand new crest. The Association Crest which we now adopt was finally born at the end of the same year. The emblem consists of:

1. Shield of Arms
2. Helm, Mantling and Crest
3. Motto Scroll

There are two major characteristics of the emblem:

1. Shield

A Fess barry wavy Argent and Azure was added to the shield to distinguish it from other Arms already on the Register of the College of Arms. This is also an heraldic way of representing waves and the sea, symbolising Hong Kong's maritime location which gives it such importance.

2. Motto

The Chinese motto "維護民康", meaning safeguarding public's health, was the brilliant idea of our Past President for the year 1952-53, the late Dr. PANG Hock Koo. The official English translation was "Guardian of Health" and unknown to many members, there is also a Latin version, namely "Civium sanitatem servare", which means "to maintain (or protect) the health of the people". Owing to lack of space, only the Chinese motto is put on the scroll.

In March 1976, the Letters Patent of Armorial Bearings of the Hong Kong Medical Association have been completed in every aspect and from that time onwards, the Association is free to use its emblem in all publications.

PAST PRESIDENTS

over THE CENTURY



關景良醫生
Dr. KWAN King Leung

1922-
1923

1920-
1922

1923-
1924

尹文楷醫生
Dr. WAN Man Kai

李樹芬醫生
Dr. LI Shu Fan

1931-
1932

楊國璋醫生
Dr. YEO Kok Cheang
(after amalgamation)

1932-
1933

潘錫華醫生
Dr. PHOON Seck Wah

1934-
1935

周錫年醫生
Dr. CHAU Sik Nin

1936-
1937

1932-
1933

1933-
1934

1935-
1936

1937-
1939

李祖佑醫生
Dr. LI Tsou Yiu
(before amalgamation)

周懷璋醫生
Dr. CHAU Wai Cheung

葉錦華醫生
Dr. IP Kam Wa

彭學高醫生
Dr. PANG Hock Koo



1952-
1953

林志緯醫生
Dr. LAM Chi Wei

1954-
1955

毛文奇醫生
Dr. MAO Wen Chee,
Philip



1957-
1958

楊景煌醫生
Dr. YANG Kyung Waung,
Raymond



1959-
1960

1953-
1954

1955-
1957

1958-
1959

1960-
1962

李學良醫生
Dr. LEE Hah Liong

吳達表醫生
Dr. WU Ta Piao

林開第醫生
Dr. LING Ke Dieh

胡惠德醫生
Dr. WOO Wai Tak,
Arthur

1924-
1925

李樹芬醫生
Dr. LI Shu Fan

1926-
1927

趙學醫生
Dr. JEU Hawk

1928
1929

尹奕聲醫生
Dr. WAN Yik Shing

1930-
1931

1925-
1926

趙學醫生
Dr. JEU Hawk

1927-
1928

何世全醫生
Dr. HO Shai Chuen

1929-
1930

周懷璋醫生
Dr. CHAU Wai Cheung

黃雯醫生
Dr. WONG Man

周懷璋醫生
Dr. CHAU Wai Cheung

1939-
1940

陳希之醫生
Dr. CHAN Hee Chi

1946-
1947

華則仁醫生
Dr. HUA Tse Jen

1949
1950

李學良醫生
Dr. LEE Hah Liong

1951-
1952

1940-
1946



李樹培醫生
Dr. LI Shu Pui

1947-
1949

孫潤焜醫生
Dr. SUN, Edward
Wickham Jueyow

1950-
1951

蔣法賢醫生
Dr. TSEUNG Fat Im

林志緯醫生
Dr. LAM Chi Wei

王源美教授
Prof. ONG Guan Bee



1962-
1964

方心讓教授
Prof. FANG Sin Yang,
Harry



1966-
1968

周寶煌醫生
Dr. CHOW Po Wong,
Christina



1970-
1972

李福權醫生
Dr. LI Fook Kuen,
Henry



1976-
1978

1964-
1966



毛文奇醫生
Dr. MAO Wen Chee,
Philip

1968-
1970



秦惠真教授
Prof. DAPHNE CHUN

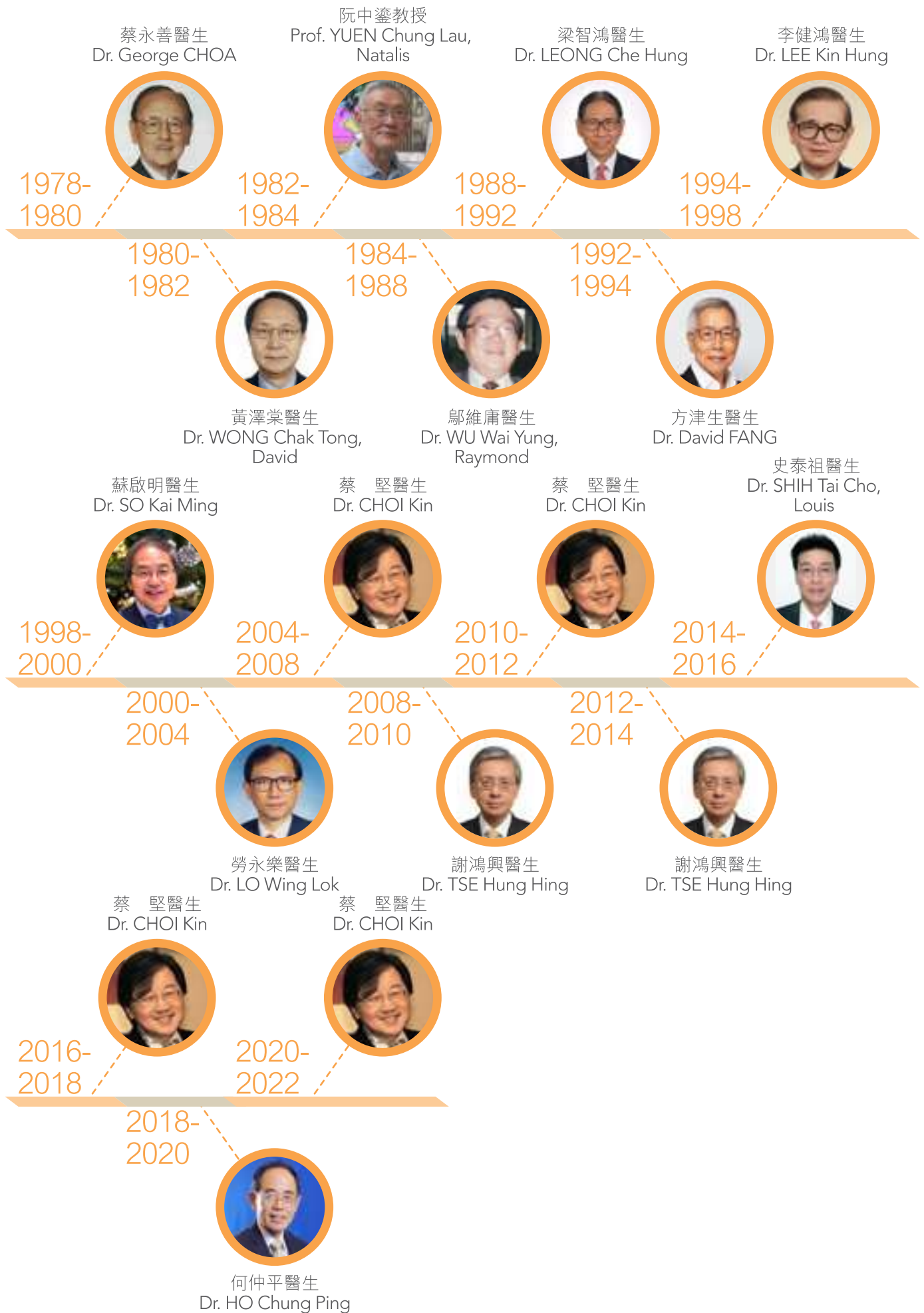
1972-
1976



李仲賢醫生
Dr. LEE Chung Yin,
Peter



李仲賢醫生
Dr. LEE Chung Yin,
Peter



100 YEARS

of PROGRESS



| | | |
|--|------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 在西環桃園酒家選出香港中華醫學會（即香港醫學會前身）首屆會董會成員 成立香江養和院（即現時的養和醫院） | 1920 | <ul style="list-style-type: none"> Elected the first office-bearers of the Hong Kong Chinese Medical Association (HKCMA) at To Yuen Restaurant, West Point Formation of Yeung Wo Hospital (Now, Hong Kong Sanatorium & Hospital) |
| <ul style="list-style-type: none"> 在香港仔成立一間免費診所 | 1928 | <ul style="list-style-type: none"> Setting up a free clinic in Aberdeen |
| <ul style="list-style-type: none"> 中華醫學會（香港支會）正式成立 | 1929 | <ul style="list-style-type: none"> Inauguration of Hong Kong Branch of the National Medical Association (NMA) of China |
| <ul style="list-style-type: none"> 香港中華醫學會和中華醫學會（香港支會）合併 | 1932 | <ul style="list-style-type: none"> Amalgamation of HKCMA & HK Branch of NMA of China |
| <ul style="list-style-type: none"> 首次出版醫學會科學年刊，名為《香港中華醫學會醫刊》（即現時的《香港醫學雜誌》） | 1948 | <ul style="list-style-type: none"> First publication of the annual scientific <i>Bulletin of the Hong Kong Chinese Medical Association</i> (Now, the <i>Hong Kong Medical Journal</i>) |
| <ul style="list-style-type: none"> 決定設立一間會所 | 1953 | <ul style="list-style-type: none"> Determined to have a club house |
| <ul style="list-style-type: none"> 探訪喜靈洲麻瘋病院及進行臨床示範 | 1954 | <ul style="list-style-type: none"> Field visit to Hei Ling Chau Leprosarium with clinical demonstrations |
| <ul style="list-style-type: none"> 接待第八屆世界衛生組織太平洋地區會議代表 | 1957 | <ul style="list-style-type: none"> Reception for delegates to the 8th Pacific Regional Meeting of WHO |
| <ul style="list-style-type: none"> 參與世界衛生組織的「世界衛生日」 | 1958 | <ul style="list-style-type: none"> Participated in the WHO World Health Day |
| <ul style="list-style-type: none"> 租用市政局轄下的南灣泳屋供會員使用，直至1982年 接待Sir Robert Mackintosh | 1959 | <ul style="list-style-type: none"> Rented a South Bay Swimming Shed from the Urban Council for use of members until 1982 Reception for Sir Robert Mackintosh |
| <ul style="list-style-type: none"> 註冊為有限公司 租用位於九龍深水埗的辦公室 | 1960 | <ul style="list-style-type: none"> Incorporation of the Association into a limited company Moved to a rented office in Tung Lo Building, Sham Shui Po, Kowloon |
| <ul style="list-style-type: none"> 發起霍亂防疫運動 | 1961 | <ul style="list-style-type: none"> Launched Anti-cholera Immunisation campaign |
| <ul style="list-style-type: none"> 為已婚女醫生爭取平等薪酬請願 購入及搬遷至香港中環雲咸街雲咸大廈一個單位 | 1962 | <ul style="list-style-type: none"> Petitioned for equal pay for married women doctors Acquired and moved into the Association premises at Wyndham Mansion, Wyndham Street, Central, Hong Kong |
| <ul style="list-style-type: none"> 出版第一期醫學月曆 為香港大學醫科生設立大學獎學金 | 1963 | <ul style="list-style-type: none"> Publication of the 1st monthly calendar of clinical meetings Set up a Bursary Grant for the medical students of the University of Hong Kong |
| <ul style="list-style-type: none"> 向會員免費提供霍亂疫苗，並一直維持至1986年 與英國醫學會（香港分會）籌備成立一所診所及香港醫學會聯合會（即現在的香港醫學組織聯合會） | 1964 | <ul style="list-style-type: none"> Free distribution of cholera vaccine to members until 1986 Plan for a medical centre and federation of medical societies jointly with the Hong Kong Branch of the British Medical Association |
| <ul style="list-style-type: none"> 成立香港醫學組織聯合會 向會員免費提供天花及傷寒疫苗，直至1986年 | 1965 | <ul style="list-style-type: none"> Inauguration of the Federation of Medical Societies of Hong Kong Free distribution of smallpox and TAB vaccines to members until 1986 |
| <ul style="list-style-type: none"> 成立廉租屋邨診所營運委員會，為在1971年成立的廉租屋邨診所註冊醫生協會和在1976年成立的新邨西醫協會有限公司奠定下基礎 在醫學會會址增設圖書館 | 1966 | <ul style="list-style-type: none"> Set up a Low Cost Clinics Management Committee which was instrumental to the formation of the Low Cost Clinic Association of Registered Doctors in 1971 and incorporation of the Estate Doctors Association in 1976 Set up a library at the Association premises |
| <ul style="list-style-type: none"> 停止向英國醫學會（香港分會）提供秘書服務 正式改名為香港醫學會 | 1970 | <ul style="list-style-type: none"> Ceased to offer secretarial services to British Medical Association (Hong Kong Branch) Changed name to The Hong Kong Medical Association |
| <ul style="list-style-type: none"> 為會員提供一個以錄影帶為主的醫學教育計劃 推出新版香港醫學會每月通訊 | 1971 | <ul style="list-style-type: none"> Started a video tape medical education programme for members A new format for the HKMA monthly medical diary |

香港醫學會

| | | |
|--|------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • 推出「香港醫學會醫學常識信箱」，透過報章提升公眾的醫學常識 • 停止與英國醫學會（香港分會）聯辦週年晚會 | 1972 | <ul style="list-style-type: none"> • Launched the HKMA Letterbox on Common Knowledge in Medicine for the public via the print media • Discontinuation of the HKMA/ BMA Annual Combined Dinner in honour of His Excellency the Governor of Hong Kong |
| <ul style="list-style-type: none"> • 成為亞洲及大洋洲醫學組織聯盟的成員 • 與醫療保障協會推出合作計劃，為執業醫生提供專業責任保障 | 1973 | <ul style="list-style-type: none"> • Joined the Confederation of Medical Associations in Asia & Oceania • Started a scheme of cooperation with the Medical Protection Society to offer professional liability indemnity to the profession |
| <ul style="list-style-type: none"> • 向英國紋章院申請，採納了新會徽設計，並加入箴言「維護民康」 • 在香港電台中文頻道推出首個電台醫生節目 | 1974 | <ul style="list-style-type: none"> • New Association Crest from the College of Arms with motto "Guardian of Health" • First radio doctor programme via the Chinese channel of Radio Hong Kong |
| <ul style="list-style-type: none"> • 首次出版《香港西醫分科名冊》 • 籌備及組織香港全科醫學院臨時會董會 • 搬遷至香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈五樓 | 1975 | <ul style="list-style-type: none"> • Published the 1st edition of the <i>List of Doctors Practising in a Particular Field</i> • Supported the formation of an Interim Council of the Hong Kong College of General Practitioners • Moved into the new Association premises in Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong |
| <ul style="list-style-type: none"> • 停止出版香港醫學會每月通訊，改為由香港醫學組織聯會每月出版《香港醫訊》，香港醫學會及英國醫學會（香港分會）全力支持 • 加入英聯邦醫學會，成為會員 | 1976 | <ul style="list-style-type: none"> • Ceased to publish the HKMA monthly medical diary. A new monthly diary is published by the Federation of Medical Societies of Hong Kong with cooperation of the HKMA & BMA (HK Branch) • Admitted to full membership of the Commonwealth Medical Association |
| <ul style="list-style-type: none"> • 與香港電台合辦，在麗的電視（現名亞洲電視）第一台開始播出一系列半小時的電視醫生節目 • 加入世界醫學會，成為會員 • 在商業電台推出另一個電台醫生節目 | 1977 | <ul style="list-style-type: none"> • The first series of a weekly half-hour TV doctor programme on RTV Channel 1 • Admitted to full membership of the World Medical Association • Another radio doctor programme was launched on Commercial Radio |
| <ul style="list-style-type: none"> • 聯同香港大學校友會在跑馬地馬場租賃一個私人廂房供會員使用 | 1978 | <ul style="list-style-type: none"> • Started to subscribe, jointly with the HKU Alumni Association, to a private race box at the Happy Valley Racecourse for members |
| <ul style="list-style-type: none"> • 與香港電台合作的全新系列半小時電視節目「醫生與你」在麗的電視第一台播出 • 代表團出席在菲律賓馬尼拉舉行的世界醫學會會議 | 1979 | <ul style="list-style-type: none"> • A new weekly half-hour TV series of <i>Doctor & You</i> on RTV- Channel 1 • Delegation to World Medical Assembly in Manila, Philippines |
| <ul style="list-style-type: none"> • 獲選在1983年主持亞洲及大洋洲醫學組織聯盟會議 | 1980 | <ul style="list-style-type: none"> • An offer to host the CMAAO Congress of 1983 was accepted |
| <ul style="list-style-type: none"> • 代表團到訪北京與中華醫學會重啟聯繫 | 1981 | <ul style="list-style-type: none"> • First delegation to start the dialogue with the Chinese Medical Association in Beijing |
| <ul style="list-style-type: none"> • 讓出位於南灣的泳屋 | 1982 | <ul style="list-style-type: none"> • Relinquished the swimming shed in South Bay |
| <ul style="list-style-type: none"> • 為會員籌辦跨學科的科學週 | 1983 | <ul style="list-style-type: none"> • Organised a scientific week of various specialties for members |
| <ul style="list-style-type: none"> • 在香港大會堂舉辦醫學展覽，作為公眾健康教育計劃一部份，讓會員和公眾參與 | 1984 | <ul style="list-style-type: none"> • Hosted and organised a medical exhibition in City Hall for both the membership and the public as part of the public medical education programme |
| <ul style="list-style-type: none"> • 《香港醫學會醫刊》由年刊升格為季刊 | 1985 | <ul style="list-style-type: none"> • The annual <i>Bulletin</i> was upgraded into a quarterly journal |
| <ul style="list-style-type: none"> • 聯同六間專科學會舉辦及主持第一屆香港國際醫學會會議 | 1986 | <ul style="list-style-type: none"> • Jointly organised and hosted the 1st Hong Kong International Congress on Medical Advances with six specialists societies |
| <ul style="list-style-type: none"> • 《香港醫學會會訊》轉新版面 | 1987 | <ul style="list-style-type: none"> • New format for the monthly <i>Newsletter</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> • 在香港醫學會圖書館設立醫學文獻搜尋系統 | 1988 | <ul style="list-style-type: none"> • A medical literature search system was set up in the HKMA library |
| <ul style="list-style-type: none"> • 在香港舉辦及主持第四十一屆世界醫學會會議，並發表香港宣言，建議各國加強長者護理 • 香港醫學會管弦樂團誕生，並在世界醫學會晚宴上表演 • 管弦樂團聯同香港皇家警察樂隊在平安夜晚上於置地廣場首次公開表演 | 1989 | <ul style="list-style-type: none"> • Hosted the 41st World Medical Assembly in Hong Kong with a Declaration of Hong Kong on the Abuse of the Elderly • Birth of the HKMA Orchestra and performed at the 41st World Medical Assembly Dinner Reception • 1st Public Performance of the HKMA Orchestra with Royal Hong Kong Police Band at the Landmark on Christmas Eve |
| <ul style="list-style-type: none"> • 舉辦首次慈善音樂會，並為善寧會籌得三十萬元善款 | 1990 | <ul style="list-style-type: none"> • Organised the first charity concert and raised HK\$300,000 for the Society for the Promotion of Hospice Care |
| <ul style="list-style-type: none"> • 在香港舉辦及主持第十七屆亞洲及大洋洲醫學組織聯盟會議 • 聯同香港醫學組織聯會、香港科研製藥聯會、香港紅十字會及香港世界宣明會舉辦籌款活動，為內地水災災民提供救援物資 | 1991 | <ul style="list-style-type: none"> • Hosted the 17th Congress of the Confederation of Medical Associations in Asia & Oceania in Hong Kong • Relief work for flood victims in Mainland China in conjunction with the Federation of Medical Societies of Hong Kong, Hong Kong Association of Pharmaceutical Industries, Hong Kong Red Cross and the World Vision of Hong Kong |
| <ul style="list-style-type: none"> • 與消費者委員會共同頒布《病人權益與責任》 | 1992 | <ul style="list-style-type: none"> • Promulgated <i>Patients' Rights and Obligations</i> in conjunction with the Consumer Council |

| | | |
|---|------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • 訂定及發佈《醫療廢物處理指引》 • 向政府提出修改《醫生註冊條例》 | 1993 | <ul style="list-style-type: none"> • First issue of <i>Guidelines for the Management of Clinical Wastes</i> • Proposed to Government to revamp the <i>Medical Registration Ordinance</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> • 設立「病人權益熱線」及「舉報非法售賣受管制藥品熱線」 • 聯同香港鐳射醫學會發佈《香港醫療激光設備使用守則》第二版 • 成立香港醫學會器官捐贈名冊基金有限公司，並註冊成為慈善團體 • 停止出版《香港醫學會醫刊》 | 1994 | <ul style="list-style-type: none"> • Established Patients' Rights Hotline and Report of Illegal Sales of Drugs Hotline • Second issue of <i>Code of Practice-Health Care Laser System: Hong Kong</i>, jointly promulgated with the Hong Kong Surgical Laser Association • Establishment of the HKMA Organ Donation Register and registered as a charitable body • Ceased publication of the <i>Journal of the Hong Kong Medical Association</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> • 聯同香港醫學專科學院出版第一期《香港醫學雜誌》 • 慶祝香港醫學會成立七十五周年鑽禧 • 舉辦一系列活動倡議死後捐贈器官 • 為了在九七回歸後保留會籍，成功爭取修改世界醫學會的會章 • 推出香港醫學會網站 www.hkma.org | 1995 | <ul style="list-style-type: none"> • Published the 1st issue of the <i>Hong Kong Medical Journal</i>, jointly with the Hong Kong Academy of Medicine • Celebrated the 75th anniversary of the Association • Launched a series of organ donation promotion activities • Successfully moved the change of Bylaws of World Medical Association with a view to retention of membership after 1997 • Launched official website www.hkma.org |
| <ul style="list-style-type: none"> • 港澳辦承諾於九七回歸後，香港醫學會可繼續以獨立機構身份運作 | 1996 | <ul style="list-style-type: none"> • The HKMA was guaranteed by the Central Government to continue to have independent status after 1997 |
| <ul style="list-style-type: none"> • 開設「醫訊通熱線」以提供長假期求診資訊 • 第一屆京港醫學交流會議 - 兒科 • 成立香港醫學會合唱團 • 推出「當值會董計劃」，為會員解答執業上的問題 | 1997 | <ul style="list-style-type: none"> • Operated Medilink telephone hotline for public to seek medical consultations during long holidays • 1st Beijing / Hong Kong Medical Exchange - Paediatrics • Formation of the HKMA Choir • Set up Duty Council Member Scheme to take questions from members |
| <ul style="list-style-type: none"> • 首次頒發香港醫學會運動員成就獎 | 1998 | <ul style="list-style-type: none"> • First HKMA Sports Achievements Award |
| <ul style="list-style-type: none"> • 推出《香港醫學會診所管理系統2.0》 • 首次舉辦禁毒講座 | 1999 | <ul style="list-style-type: none"> • Release of the <i>HKMA CMS 2.0</i> • First Beat Drug Seminar |
| <ul style="list-style-type: none"> • 推出香港醫學會持續醫學進修計劃，並在七月出版《持續醫學進修專訊》 • 嘗試於屯門醫院和瑪麗醫院急症室附近設立私家診所，推行急症室分流試驗計劃，以減輕公營醫療機構壓力 • 出版《香港西醫分科名冊千禧特刊》 | 2000 | <ul style="list-style-type: none"> • Inauguration of the HKMA CME Programme with the first issue of the <i>HKMA CME Bulletin</i> published in July • Pilot scheme of setting up private walk-in clinics next to the Accident & Emergency Departments of Queen Mary Hospital & Tuen Mun Hospital • Publication of the <i>List of Doctors with Special Interest in a Particular Field-Millennium issue</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> • 購入中環華商會所大廈二樓單位作持續醫學進修用途 • 與香港眼科醫學院及香港眼科學會合作推廣家庭醫生在基層眼科治療的角色 • 加入香港專業聯盟，並成為聯盟和位於中環的專業聯合中心的其中一個創會會員 | 2001 | <ul style="list-style-type: none"> • Acquired the 2nd Floor Chinese Club Building in Central for CME purpose • Promoted the role of GPs in primary eye care in conjunction with the College of Ophthalmologists of Hong Kong & Hong Kong Ophthalmological Society • Joined the Hong Kong Coalition of Professional Services as one of the founding members of this Coalition and the Joint Professional Centre in Central |
| <ul style="list-style-type: none"> • 香港醫學會李樹培醫生專業教育中心於12月7日正式揭幕 • 與漁農自然護理署合作推廣遠足安全 • 與廣華醫院、伊利沙伯醫院及聖母醫院合辦持續醫學進修常規課程 | 2002 | <ul style="list-style-type: none"> • Official opening of The Hong Kong Medical Association Dr. Li Shu Pui Professional Education Centre on 7th December • Promotion of hiking safety in conjunction with the Agriculture, Fishery and Conservation Department • Introduced structured CME programmes in cooperation with Kwong Wah Hospital, Queen Elizabeth Hospital and Our Lady of Maryknoll Hospital |
| <ul style="list-style-type: none"> • 為應對非典型肺炎疫情，成立社區網絡以助籌辦地區活動及篩查網絡，並推行「一校一醫生」及「一院舍一醫生」計劃 • 發起「私家醫生義診計劃」，幫助受疫情影響而手術延期的市民 • 舉辦「抗戰戰士頌歌」慈善音樂會 • 開展推廣「公筷公羹食物衛生」計劃 • 推行「健步8000大行動」計劃 • 與廉政公署合作出版《醫護人員瞭解防貪法例及精神》小冊子 • 組織香港醫學會足球隊 | 2003 | <ul style="list-style-type: none"> • In response to the outbreak of SARS, the Association launched the HKMA Community Network to co-ordinate regional health activities and screening programmes, developed the One School One Doctor Scheme and the One Elderly Home One Doctor Scheme • Launched the Private Surgeon Volunteer Scheme to help patients with postponed elective operation • Organised the charity concert <i>Symphony of Life - A Tribute to Our SARS Warriors</i> • Launched the Promotion for the Use of Serving Chopsticks and Spoons Campaign • Launched the Healthy 8,000 Steps Campaign • In conjunction with ICAC, published the <i>Integrity in Practice: A Practical Guide for Medical Practitioners on Corruption Prevention</i> • Formation of the HKMA Football Team |
| <ul style="list-style-type: none"> • 參與於寧波、杭州及上海舉辦的香港醫療小型展覽 • 推出《香港醫生網》www.hkdoctors.org，方便市民搜尋醫生 • 籌辦「香港社區網絡糖尿病計劃」，協助該區執業醫生為病人提供管理糖尿病的服務 • 出版《當值會董計劃常見問題》小冊子 • 與政府在香港大球場合辦「四海同心送關懷」音樂會，為南亞海嘯災民籌款 | 2004 | <ul style="list-style-type: none"> • Mini-Expo on Hong Kong Services at Ningbo, Hangzhou and Shanghai • Established the first online directory of doctors www.hkdoctors.org • Started the HKMA Community Network diabetic programme to coordinate and integrate various diabetic services • Published the <i>Questions Frequently Asked by Members & Answered by Duty Council Members</i> reference handbook • Co-organised the Operation Relief Charity Concert held at the Hong Kong Stadium with the Government for the relief of victims at the South Asia tsunami |

| | | |
|---|-------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • 出版《當值會董計劃常見問題》中文版 • 出版《良好配藥操作手冊》 • 完成「贏政計劃」，方便醫生查閱病人的住院病歷 • 首次舉辦網上持續醫學進修課程 • 與衛生署合辦首個運動處方課程 | <p>2005</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Published the Chinese version of the <i>Questions Frequently Asked by Members & Answered by Duty Council Members</i> • Published the <i>Good Dispensing Practice Manual</i> • Completed Yingzheng Project to facilitate doctors to access patients' records in hospitals • Launched online CME • In cooperation with the Department of Health, launched the 1st Exercise Prescription Course |
| <ul style="list-style-type: none"> • 成立處理領匯問題專責委員會，協助於公共屋邨執業的醫生 • 在黃大仙發起遊行，反對屋邨診所大幅加租 • 獲得政府資助展開「桃園計劃」，開發《香港醫學會診所管理系統3.0》，讓醫生更輕鬆處理診所事務 • 成立香港醫學會慈善基金，統籌公益慈善活動 | <p>2006</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Set up a Task Force to deal with The Link to help doctors practicing in public housing estates • Organised a march in Wong Tai Sin to protest against the drastic increase in rental of estate clinics • Acquired funding from Government to start the Tao Yuan Project for the development of an opensource CMS 3.0 freeware for doctors to manage their clinics electronically • Founded the Hong Kong Medical Association Charitable Foundation as the charity arm of the Association |
| <ul style="list-style-type: none"> • 舉辦「2007特首選舉論壇」，並向全港註冊西醫及牙醫進行兩輪問卷調查，分別諮詢業界對提名特首候選人及投票選出下任特首的意願 • 首次就香港政制發展進行意見調查 • 舉行「第一屆粵港澳醫學會運動會」 • 支持前綫醫生爭取同工同酬 | <p>2007</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Organised Forum on Chief Executive Election 2007 and conducted two opinion polls among all registered medical and dental practitioners of Hong Kong on the nomination and the voting of Chief Executive candidates, respectively • Conducted the first opinion survey on political development of the HKSAR • 1st Guangdong, Hong Kong, Macau Sports Meet in Macau • Supported the frontline doctors in their fight for equal pay |
| <ul style="list-style-type: none"> • 立法會外示威，反對部份食品獲豁免遵從營養標籤 • 就政府的《醫療改革諮詢文件》舉行公開論壇及進行問卷調查，並將收集到的意見提交食物及衛生局 • 致力協助衛生署成立《中央器官捐贈名冊》 • 集合業內意見與醫院管理局溝通，改善和促進公私營醫療協作計劃 • 籌得超過港幣一百四十萬元，支援汶川大地震救災工作 • 代表團前往廣州及江門市，了解當地篩檢及治療三聚氰胺腎結石的過程 • 成立康樂及文化委員會及香港醫學會攝影學會 | <p>2008</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Demonstration outside Legislative Council against exemptions from nutrition labelling requirements • Organised a forum and conducted a survey in response to the Government's <i>Healthcare Reform Consultation Document</i>. Views collected were submitted to the Food and Health Bureau • Worked closely with the Department of Health in setting up the <i>Centralised Organ Donation Register</i> • Formed a united front to liaise with the Hospital Authority Clusters to improve and foster public-private cooperation • Raised HK\$1.4 million to support the relief work of 5.12 Sichuan massive earthquake • Delegation to Guangzhou and Jiangmen to study the screening process and management of babies fed with melamine-tainted milk • Formation of the Recreational and Cultural Committee and the HKMA Photographic Society |
| <ul style="list-style-type: none"> • 成立酒後駕駛問題專責小組，與香港律師會合辦「酒後駕駛公眾教育宣傳運動」 • 重組及擴展各區香港醫學會社區網絡 • 《香港醫學會診所管理系統3.0》正式面世 • 統籌香港醫學界慶祝中華人民共和國建國六十周年 • 獲政府撥款資助「武漢計劃」，為醫生提供關於《診所管理系統3.0》的技術支援和培訓，以及完善與公營醫療系統的連接 • 開辦醫療保障計劃危機管理工作坊 | <p>2009</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Cooperated with the Law Society of Hong Kong to combat drink driving • Re-structured and expanded the HKMA Community Network in various districts • Official launch of <i>Clinic Management System V3.0</i> • Jointly celebrated the 60th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China with the Hong Kong Dental Association and other medical societies • Obtained government funding for the Wuhan Project to train doctors on usage of CMS 3.0 and to establish an integration hub to facilitate connections to government sites • Started series of the HKMA/MPS Risk Managements Workshops |
| <ul style="list-style-type: none"> • 籌辦一系列活動慶祝醫學會九十週年 • 成立禁毒委員會，舉辦連串醫學培訓課程和公眾教育活動 • 進行2012年行政長官及立法會產生辦法之意見調查 • 成立香港醫學會青年委員會 • 開辦醫學專家證人培訓班 | <p>2010</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Organised a series of activities to celebrate the 90th anniversary of the Association • Established the Beat Drugs Action Committee and organised a series of medical education and public promotional events • Conducted the opinion survey on methods for selecting the Chief Executive and for forming the Legislative Council in 2012 • Formation of the HKMA Youth Committee • Started the medical expert witnesses training course |
| <ul style="list-style-type: none"> • 舉辦「填補立法會議席空缺安排論壇」及進行意見調查 • 就《醫保計劃 由我抉擇》諮詢文件向政府提交意見書 • 與消防處達成共識，使用救護車服務運送急症病人往特定私家醫院 • 聯合其他醫生團體組成聯席香港醫療水平關注組，就公立醫院人手流失及以免試有限度註冊方式聘用海外醫生發表意見 • 香港醫學會主辦「第三屆粵港澳醫學會運動會」 | <p>2011</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Organised the Forum on Arrangements for Filling Vacancies in the Legislative Council and conducted a survey on the same issue • Submission to the Government on the Voluntary Health Protection Scheme in response to the consultation document <i>My Health My Choice</i> • Made arrangements with the Fire Services Department for the conveyance of emergency patients to a designated private hospital • Lined up other medical organisations and formed the Allied Concern Group on the Standard of Medical Services in Hong Kong to express concerns in manpower drain in public hospitals and employment of non-local medical graduates via limited registration • Hosted the 3rd Guangdong, Hong Kong & Macau Sports Meet in Hong Kong |
| <ul style="list-style-type: none"> • 就2012年特首選舉投票進行醫學界意見調查 • 呼籲監管醫療美容及其他醫療服務機構 • 加入政府的私營醫療機構規管檢討督導委員會、區分醫療程序和美容服務工作小組，以及界定在日間醫療中心進行的高風險醫療程序工作小組 | <p>2012</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Conducted the opinion poll on voting of the Chief Executive of the HKSAR 2012 • Called to regulate organisations that provide medical and beauty procedures • Representation in the Government's Steering Committee on Review of the Regulation of Private Healthcare Facilities, Working Group on Differentiation between Medical Procedures and Beauty Services, and Working Group on Defining High-risk Medical Procedures/Practices Performed in Ambulatory Setting |

| | | |
|---|-------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 《香港醫學會診所管理系統3.0》榮獲2013香港資訊及通訊科技獎—最佳中小企資訊科技（促進計劃）金獎 反對推行「驗毒助康復計劃」 成立普通科門診公私營合作專責委員會，與醫院管理局商討有關計劃的細節 成立檢討醫院管理局運作專責委員會 出版《醫療風險管理手冊》 舉辦「香港醫學會攝影會五週年紀念會作品展巡迴展覽」 | <p>2013</p> | <ul style="list-style-type: none"> The HKMA Clinic Management System 3.0 was awarded the Gold prize of the Hong Kong Information and Communication Technology Awards (HKICTA) 2013: Best SME ICT (Facilitation Programme) Opposed the RESCUE Drug Testing Scheme Set up the Ad Hoc Committee on General Out-Patient Clinics Public-Private Partnership (GOPC PPP) and discussed with Hospital Authority the protocol of the pilot project Set up the Task Force to Review the Operation of the Hospital Authority Publication of <i>Clinical Risk Management Handbook</i> The HKMA Photographic Society 5th Anniversary Members' Exhibition |
| <ul style="list-style-type: none"> 進行2017年行政長官及2016及2020年立法會產生辦法意見調查 成立社會服務委員會，籌辦多項活動予身體殘障及智障人士 成立醫學生附屬委員會，統籌學生會員參與醫學會活動 | <p>2014</p> | <ul style="list-style-type: none"> Conducted the opinion survey on methods for Selecting the Chief Executive in 2017 and for forming the Legislative Council in 2016 and 2020 Set up the Community Service Committee and organised a series of activities for people with physically and intellectual disability Formation of Medical Student Subcommittee under the Youth Committee to coordinate student participation in activities of the HKMA |
| <ul style="list-style-type: none"> 推行「醫科生 / 中學生師友計劃」 參與政府的日間醫療機構標準項目督導委員會，籌劃立法規管私營醫療機構 向食物及衛生局提交檢討醫院管理局意見書 發表香港醫學會對自願醫保計劃的意見 就政改諮詢進行了兩輪意見調查 | <p>2015</p> | <ul style="list-style-type: none"> Launched the Medical Students-Secondary School Students Mentorship Programme Participation in Government's Project Steering Committee on Standards for Ambulatory Facilities, which paved the way for the regulation of private healthcare facilities Submission to the Food and Health Bureau on reviewing the operation of the Hospital Authority Promulgated the HKMA's views on the Voluntary Health Insurance Scheme Conducted two rounds of survey on constitutional reform |
| <ul style="list-style-type: none"> 爭取政黨人士及專業團體支持香港醫學會立場，維持醫務委員會內選舉和委任委員1：1比例 立法會靜坐反對《醫生註冊（修訂）條例草案》 退出香港專業聯盟 推出《香港醫學會診所管理遠望版》 獲社區投資共享基金撥款，開展「社區健康醫學堂」計劃（柴灣） | <p>2016</p> | <ul style="list-style-type: none"> Lobbied politicians and professional bodies on the HKMA's stand on maintaining the ratio of elected and appointed members at 1:1 in the Medical Council of Hong Kong LegCo sit-in against <i>Medical Registration (Amendment) Bill</i> Withdrawn from the Hong Kong Coalition of Professional Services Launching of <i>HKMA CMS (Yuan Wang)</i> Kicked off the Community Healthy Academy Project (Chai Wan District) with funding support from CIIF |
| <ul style="list-style-type: none"> 首屆「春耕行動器官捐贈推廣步行」 與行政長官潛在參選人會面，及以問卷收集業界意見 就重組醫務委員會進行問卷調查 與其他醫學組織聯署支持改組醫務委員會的「共識方案」 | <p>2017</p> | <ul style="list-style-type: none"> First Spring Sowers Organ Donation Promotion Walk Meeting with potential Chief Executive candidates 2017 and surveyed the preference of the members of the medical profession Conducted a survey on the Reform of the MCHK Lined up other medical bodies and promulgated the agreed amendment proposal on the composition of the MCHK |
| <ul style="list-style-type: none"> 支持立法規管醫療儀器 聯合其他醫學組織要求全面禁止電子煙 主辦第二十屆京港醫學交流會議，並圓滿結束這項年度交流活動 推行「持續醫學進修網上計劃」 與其他醫學組織舉行首次「寒梅敘會」 | <p>2018</p> | <ul style="list-style-type: none"> Supported the regulation of medical devices Called for total ban of electronic cigarettes together with other medical organisations Organised the 20th Beijing/Hong Kong Medical Exchange and conclusion of the event series Launched the HKMA CME Lecture Online Scheme First Winter Plums Reunion with various medical bodies |
| <ul style="list-style-type: none"> 獲社區投資共享基金撥款開展「社居耆健醫學堂」計劃（葵涌區） 就有關醫療人手及非本地培訓醫生在港執業進行問卷調查 聯合其他醫學組織，就豁免非本地培訓專科醫生實習期安排與有關當局磋商 就《逃犯條例》引發的連串遊行和示威，呼籲集會人士及警隊雙方保持克制 舉辦衝突現場的急救處理研討會 啟動香港醫學會百周年慶祝活動 | <p>2019</p> | <ul style="list-style-type: none"> Kicked off the Community Health Academy for Elderly Project (Kwai Chung District) with CIIF funding Conducted an opinion poll on medical manpower and non-locally trained medical graduates to practice in Hong Kong Joined forces with other medical associations in the negotiation on exemption of period of assessment for non-locally trained specialists Called for restraint in social movements sparked by the Fugitive Offender Bill Organised Symposium on Emergency Medical Care in Conflict Zones Kicked off the HKMA centennial celebration |
| <ul style="list-style-type: none"> 向香港市民發佈有關預防2019冠狀病毒病的資訊 為會員從不同渠道採購口罩及保護裝備以解燃眉之急 統籌捐贈口罩及防疫物資予社區長者及有需要人士 全面舉辦網上持續醫學進修 協助招募醫生參與「普及社區檢測計劃」 爭取將2019冠狀病毒病列為職業病 | <p>2020</p> | <ul style="list-style-type: none"> Advised the public on the preventive measures in the fight against COVID-19 Sourced surgical masks and personal protective equipment for members to tide over the shortage Coordinated dispatch of donated masks and materials to elderly and needy groups during the COVID-19 pandemic Full implementation of online CME Helped recruiting doctors to support the Universal Community Testing Programme Requested to include COVID-19 as an occupational disease |

With the compliments
of



香港浸信會醫院啟德社區健康中心
Hong Kong Baptist Hospital Kai Tak Community Health Centre



Congratulations

to HKMA 100th Anniversary



MENARINI

*With the compliments
of*



With the compliments

of

Dr. IP Wing Yuk, Josephine

祝賀

**香港醫學會
一百周年慶典**

百載歲月 繼往開來

**香港醫學會會董
林賀醫生致意**

Congratulations

*to the Hong Kong Medical Association
on its 100th Anniversary*

With the compliments of



Gleneagles Hospital

HONG KONG

港怡醫院

With the compliments

of



香港眼科醫學院

The College of Ophthalmologists of Hong Kong

匯聚賢能 抗疫護民 醫療共進 再創百年



**The Federation of Medical
Societies of Hong Kong**
香港醫學組織聯會

致 意

Congratulations

*on a Century of Service to the
Medical Profession.*

Dr. William HO

Chairman

Hong Kong Private Hospitals Association

With the compliments

of



With the compliments

of

Dr. & Mrs. YEUNG Tak Ming

With the compliments

of

Dr. & Mrs. YEUNG Hip Wo, Victor

With the compliments

of

Dr. & Mrs. CHAN Nim Tak, Douglas

With the compliments

of

Dr. LEE Fook Kay, Aaron

With the compliments

of

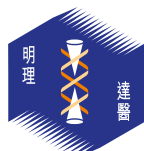


On behalf of the Hong Kong College of Pathologists, I wish to extend our heartfelt congratulations to the Hong Kong Medical Association on her 100th Anniversary.

Since establishment, the Hong Kong Medical Association has been playing a pivotal role to provide professional inputs for the community and strive for better health of Hong Kong.

There is a Chinese saying, “十年樹木 百年樹人”. The medical profession has sailed through numerous challenges for the past 100 years. The Association has provided a transparent and constructive platform for different sectors of medical profession to contribute. Amongst all the challenges, I trust healthcare professionals will join hands once again to combat the coronavirus. We will triumph and finally celebrate the next centennial anniversary to come.

THE HONG KONG COLLEGE OF
PATHOLOGISTS



SCIENTIA ILLUMINAT MEDICINAM
香港病理學專科學院

Dr. CHAN Ho Ming
President

The Hong Kong College of Pathologists

The Hong Kong College of Psychiatrists congratulates the Hong Kong Medical Association on reaching its centennial year.

We deeply appreciate the important role and contributions of the Association has in promoting the welfare of the medical profession and health of the public.

We wish the Association every success in the coming years and congratulations once again on this auspicious occasion.



Dr. Roger MK NG

President

The Hong Kong College of Psychiatrists



The Hong Kong College of Community Medicine

heartily congratulates

***the Hong Kong Medical Association
on its 100th Anniversary***

百年濟世 醫界翹楚



致意

With the compliments

of



Hong Kong College of Emergency Medicine

Concor[®] AMLO

Bisoprolol and Amlodipine

Combined to fight hypertension



Triple Pathways for *Antihypertensive Treatment¹*

Bisoprolol

- β_1 Blockade
- Renin Release Inhibition

Amlodipine

- Vasodilation



New Experiences


Reference: 1. CONCOR[®] AMLO Hong Kong Prescribing Information. July 2019.

Products: **C:** Bisoprolol fumarate 5 mg, amlodipine 5 mg **I:** Treatment of HTN as substitution therapy in patients adequately controlled w/ bisoprolol & amlodipine given concurrently at the same dose level as in the combination, but as separate tab. **D:** 1 tab daily. **A:** Taken in morning w/ or w/o food, w/o chewing **CI:** Hypersensitivity to amlodipine, dihydropyridine derivatives, bisoprolol. **Amlodipine:** Severe hypotension; shock (including cardiogenic shock); obstruction of the outflow tract of the left ventricle (eg, high grade aortic stenosis); haemodynamically unstable heart failure after acute MI. **Bisoprolol:** Acute heart failure or during episodes of heart failure decompensation requiring IV inotropic therapy; cardiogenic shock; 2nd or 3rd degree AV block (w/o a pacemaker); sick sinus syndrome; SA block; symptomatic bradycardia; symptomatic hypotension; severe bronchial asthma; severe forms of peripheral arterial occlusive disease & severe forms of Raynaud's syndrome; untreated phaeochromocytoma; metabolic acidosis. **SP:** Amlodipine: Patients w/ cardiac failure; impaired hepatic function. Elderly. **Bisoprolol:** Abrupt cessation of therapy may lead to temporary deterioration of heart disease especially in patients suffering from ischaemic heart disease. Patients w/ HTN or angina associated w/ heart failure. DM w/ large fluctuations in blood glucose values; strict fasting/diet; concomitant desensitisation therapy; 1st degree AV block; Prinzmetal's angina; peripheral arterial occlusive disease; psoriasis or history of psoriasis; patients undergoing general anaesth; obstructive airway diseases. Symptoms of hyperthyreosis may be masked. In patients w/ phaeochromocytoma, bisoprolol must not be administered until after α -receptor blockade. Minor or moderate influence on the ability to drive & use machines. Not recommended during pregnancy & breastfeeding. **AR:** Amlodipine: Oedema. Somnolence, dizziness, headache; visual disturbances (including diplopia); palpitations; flushing; dyspnoea; abdominal pain, nausea, dyspepsia, altered bowel habits; ankle swelling, muscle cramps; fatigue, asthenia. **Bisoprolol:** Dizziness, headache; feeling of coldness & numbness in the extremities; GI complaints eg, nausea, vomiting, diarrhoea, constipation; fatigue. **INT:** Amlodipine: Increased exposure w/ strong or moderate CYP3A4 inhibitors (eg, indinavir, saquinavir, ritonavir, fluconazole, itraconazole, erythromycin, clarithromycin, verapamil, diltiazem). Potential reduced plasma conc w/ CYP3A4 inducers (eg, rifampicin, St. John's Wort). Increased bioavailability w/ grapefruit or grapefruit juice. Due to risk of hyperkalemia, avoid co-administration w/ dantrolene (infusion). Additive BP-lowering effects w/ other antihypertensives. Risk of increased tacrolimus blood levels. Variable trough conc increases of cyclosporine in renal transplant patients. Increased exposure of simvastatin. Bisoprolol: Negative influence on contractility, AV conduction & BP w/ Ca antagonists of verapamil type & to a lesser extent of diltiazem type. Reduction of heart rate, cardiac output & vasodilation w/ centrally-acting antihypertensives (eg, clonidine, methyl dopa, moxonidine, rilmenidine). Increased risk of hypotension & increased risk of further deterioration of the ventricular pump function in patients w/ heart failure w/ Ca antagonists of dihydropyridine type eg, nifedipine. Potentiated effect on AV conduction time & negative inotropic effect w/ class I antiarrhythmics. Potentiated effect on AV conduction time w/ class III antiarrhythmics. Increased AV conduction time & risk of bradycardia w/ parasympathomimetic drugs. Possible additive systemic effects w/ topical β -blocker prep. Intensification of blood sugar lowering effects of insulin & oral antidiabetic agents. Attenuation of reflex tachycardia & increased risk of hypotension w/ anaesth agents. Reduction of heart rate, increased AV conduction time w/ digitalis glycosides. Reduced hypotensive effect w/ NSAIDs. Combination of bisoprolol w/ β -sympathomimetics may reduce effect of both agents. May unmask α -adrenoceptor-mediated vasoconstrictor effects of sympathomimetics that activate both β - & α -adrenoceptors (eg, norepinephrine, epinephrine). Increased risk of hypotension w/ other antihypertensives & other drugs w/ BP-lowering potential (eg, TCAs, barbiturates, phenothiazines). Increased risk of bradycardia w/ mefloquine. Enhanced hypotensive effects & risk of hypertensive crisis w/ MAOIs (except MAO-B inhibitors). **P/P:** Tab 30's. **Validity Code:** Jul 2019

Merck Pharmaceutical (Hong Kong) Ltd.

11/F, Elite Centre, 22 Hung To Road Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong Tel.: +(852)2170 7700 Fax: +(852)2345 2040

MERCK



Pfizer is your
anti-infective
guardian.

Bacterial Infection

ZAVICEFTA
ceftazidime and avibactam

Zinforo
ceftaroline fosamil

IV/Oral
ZYVOX
(linezolid)

TAZOCIN
(piperacillin/tazobactam)

Sulperazon
sulbactam/cefoperazone IM/IV

Tygacil
tigecycline IV

ZITHROMAX
(azithromycin) Tablet / Susp / IV

Fungal Infection

CRESEMBA
(ISAVUCONAZOLE)

Eraxis
(anidulafungin IV)

VFEND
(voriconazole)

Link People To A Brighter Future



Link has supported Hong Kong Guide Dogs Association for seven years.

Link's community outreach programmes are at the heart of our vision to create preferred places. We understand that our environmental, social and governance goals and targets extend beyond our direct business operations to our stakeholders. As part of our responsibilities as a leading real estate investor and manager, we regularly and actively engage with the communities our properties impact through our various community projects.

Established in 2013, Link Together Initiatives aims to advance sustainable development in the communities served by Link. Each year, Link contributes an amount of up to 0.25% of its net property income from the previous financial year to the Link Together Initiatives to support charitable organisations with causes related to youth empowerment, active ageing and resource management.

In addition to monetary support, Link also provides a platform, giving access to its strong network of business partners, tenants, vendor, employees, NGOs and residents, as well as a wide range of resources such as venues, volunteers and



Link's partnership with Food Angel aims to collect 600 tonnes of surplus food to benefit 1.9m disadvantaged people every year.



Our work with the Jane Goodall Institute Hong Kong will train 160 families in environmental protection.

platforms. The programme supports projects that are administered by various charities and their primary objective is to improve the livelihoods of local communities – so far, Link Together Initiatives has benefitted 10 million people since its inception.

Link seeks to invest in creative projects with small or start-up NGOs to generate positive impact on the communities we serve. We strive to understand the different needs of local communities and are committed to working towards improving the long-term sustainability of our communities. By supporting initiatives of NGOs, we hope to enable their services and connect groups with shared aims for a greater good.

Experience a
fresh way
of shopping
today



領展
LINK

Adventist 港
Health 安

Hong Kong Adventist Hospital
香港港安醫院

婦女健康
Women's Health

心臟健康
Heart Health

男士健康
Men's Health

腫瘤中心
Oncology

高科技設備 愛心獻關懷
Advanced Facilities 愛心獻關懷
with Compassionate Quality Care



Hong Kong Adventist Hospital
– Stubbs Road
香港港安醫院 – 司徒拔道
Tel 電話：(852) 3651 8888
www.hkah.org.hk



Hong Kong Adventist Hospital
– Tuen Wan
香港港安醫院 – 荃灣
Tel 電話：(852) 2275 6688
www.twah.org.hk

Extending the Healing Ministry of Christ
延續基督的醫治大能

